

天氣 報告

哈潑的行動則受到土著支持者們的歡呼。哈潑在為他的行動作解釋時稱，他在作出此決定時經他反問道，否則有誰會為土著們說話。

貨車司機不期而遇
較早時，卑
醫生協會主席安

Free parking at West End Community Centre

SUITE 750, VANCOUVER B.C.
)室(夾OAK街)BCAA大廈內

較早時，卑詩（多倫多訊）

(多倫多訊) 出醞釀罷工的威
會加郵務
務人員工會又提
會主席派洛
脅。

社和溫哥華中國民化中心林思齊禮堂要目標是爲正在

譽券每位五十元，

長命比賽女勝男

因為婦女每分鐘消耗的热量比男子少。基於同樣的原因，即是說，在同樣的生理條件下，女性所消耗的熱量比男性低。這表明對於女性來說，生命物質的消耗減慢，壽命也就相對延長了。科學家又發現，女性進行的發育除了有促進性的發育，還有降低血管中硬化的含量，防止血管硬化變窄，從而降低心血管疾病的死亡的機會。

打彩。本來常人每晚有足夠，但神經衰弱患者，也一樣感到疲之不堪上很痛苦。

神經衰弱患者除了失眠，易怒、焦慮、頭痛表現為對事物漠不關心，心情容易激動，不能目

七八小時的午睡，所以使患者感到精神不振，而且吐後亦多不覺，這是這類病人的特點。

男患神經衰弱患者多伴有機能紊亂的症狀，主要表現為過度興奮，早洩及遺精，亦有部份患者表現為明顯的性慾減退，這類男患者，病狀多占十分項目，如不把原來的神經衰弱治好，其性功能方面的病是難以治癒的，從而促使他更趨神經衰弱。

經衰弱的症狀頗多，他
有各種各樣的訴說，但
有兩病說得極糊不清，
患者仍能說清是神經衰
弱。

衆多的症狀中，比較突
出的是失眠，神經衰弱者
是更快地，神經衰弱者上
固，以至每晚不服藥就
能入睡。

思想不能集中，思考力下降。甚至全身衰弱無
力，情緒低落等表現。

另一方面神經衰弱患者除了上述之神經系統
症狀之外，並多有煩躁不安、易怒、焦慮、頭
痛、頭暈、疲倦；有的有更表現爲對事物缺乏關
心，反應遲鈍。也有患者心情容易激動，不能
自制，且有記憶力下降。甚至全身軟弱無力，
情緒低落等表現。

另一方面神經衰弱患者除了上述之神經系統
症狀之外，還常有一些其他系統功能障礙
的症狀，例如：心悸、
食慾不振、嘔氣、
厭食或者嘔吐，但是
這種嘔吐一般是沒有
噁心的，嘔吐起來亦

二、環境的問題。如搬遷到新的環境，吵吵的
聲浪。
三、身體的疾病。如胃痛，咳嗽，氣促等。
四、情緒波動。如過份開心，興奮。
五、精神心理的問題。如焦慮，憂鬱。
六、藥物問題。如興奮藥物，酒精，鎮靜劑。
治療失眠，須要先了解引致失眠的原因，把原
因公開，

蓮藕是屬於睡蓮科植物，生於水底污泥中。歷代文人稱它爲「君子花」而讚頌不已，如周敦頤「愛蓮說」中「出淤泥而不染，濯清漣而不妖」。成爲傳世名句。藕營養非常豐富，具

一匙一克，水化合十二點一克，熱量八十二卡，粗纖維零點五克，鈣十八毫克，磷十五毫克，鐵四點四毫克，以及核黃素、菸酸、維生素B₆等。每餐食後吞服二毫克的營養成分。

有鮮血散失，止渴除煩，生津液，治腸痛，有解血毒，甘性涼。

「粉麵」是也。以連皮者為日常食品，如果不時吃些力弱，妨礙不時此熟力弱，以肉類配種為宜。古書：「重穀輕糠為貴。」云：

一、蕎麥粉麵：以蕎麥蒸熟，即能補血之虞」。因此，將蕎麥片，和鯉魚油燜，有養新，兼除補血之效。

治療瘡、紅乳：連貼一打，僅需七個；連貼兩期，水腫，退服一星期，可有功。

用蕎麥而而成的麵粉，是患者理想的食品，其味甘平，有開胃生食，安神定悸，去瘀生新，兼除補血之效。

藕又名蓮藕，別名藕梗、連根、淇藕，在我國各地均有栽培，但以湖南洞庭湖附近湘水流域各縣為最多，江蘇上等的滋補品。用藕加工而成的藕粉，是人們以嫩的藕最好，因為嫩藕較硬，若買來煲熟吃，則粗壯而特別肥美的為佳，即俗所謂藕汁溫飲，可愈。

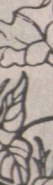
治白帶：用鮮藕汁半碗左右，紅糖三茶匙，然後調紅糖飲服，日服二次，對白帶有一定的療效。

中醫隨筆
· 卷之二 ·

[illegible]

安神益腎，養血生精，有健脾胃作用。胃虛者，用之能補血。小腸虛服，有健脾胃作用。常飲有補血作用。

百
合
宜
陰
虛
久
咳



電腦廣告印刷中心

419 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

天食住
上在秘大

四時有不測
五節有長生

華英秘書齋

修理電視
修理各種彩色電視
錄影機及音響器材

蔡根遠 立正
報館

之華
哥華
人 間
路

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話: (604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告



北園

NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席

合時生菜

\$ 188.00

彩虹大拼盆

蓮子紅豆沙

楊州炒飯

上湯焗龍蝦

清蒸游水班

當紅炸子雞

紅燒三絲翅

椒鹽焗中蝦

玉蘭炒雙蚌

北京片皮鴨

生菜包鴨鬆

生菜包鴨鬆

彩虹大拼盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

汪明奎 敬愛敬候
避何日 暫且放假

汪明荃上星期四回E.Y.T. 告假，以私人事務為理由，缺席當晚主持工作。有關於此舉原因乃她不欲與何守信碰面。

昨日，她承認上述理由，又強調是以正式手續向公司申請。有謂她如此做法乃取愛敬恨，則她表示不欲談此等事。她表示下周仍須為E.Y.T.中的一東德特輯「綠影」接拍，只得欠K一百工作。她笑言這樣好，可以剩她充裕的時間排戲剪劇。而八月她則會另度請假，演出大戲。

示公司對此既然有誠意合作，對於計藝方面，她的政策而定，應變通是比較吃虧的，E.Y. 是應該的。

至於提議由她做大家希望如此，而是並非無理取鬧，而是一方面，她提出了的態度，不該只當E.Y. 腳石，演員應該尊重

視聽娛樂

粵人在講述，事半功倍必然之理。何守信、蔡育瑜等粵業人士，無綫是滿足了人力物力，畫面不斷帶觀眾來到現場去，又有都子人，有資料充實之感。

介紹，未有絲毫冷場，自非無故，這一場開鑼之戰，無綫處處顯示出功夫做足，遠在現場之潘永銘等，資料多到難以盡錄似的，效果自是不俗，專業人士畢竟是工多藝熟，爭取那一時間去報導，也不會有難度，證明是經驗傳起考驗。亞視那晚雖然請到陳伯仁、成安、林俊賢到來做嘉賓談話，他們始終不是掌握權威人士，說服力自是有限，論節目氣氛，無綫倒是較濃，主持人每一句話都是與世界很有關，單是這一點已夠悅悅於觀眾了。

· 沙拉 ·

何B全神投入工作

與阿姐不事多言

無緣與地鐵公司合作，將提從世界杯比賽精華片段，安排在地鐵各站內播出。此世界杯精華片段長約三分鐘，內容為當晚結束比賽的過程及人球片段。昨日，由何守信主持按紐啓播儀式。

何守信由加國返港後，旋即投入主持工作，前晚已開始報導世界杯賽事，由下午六時一直工作至翌日凌晨七時

不超過一分鐘，況且有特別情形發生，可隨時點播賽事。因而，他認為只須持專業態度，熱情合作，一定會將節目搞得有聲有色的。

另外，談及體育節目是否應加重娛樂元素，何B則指不應該不厭多談的樣子。

陳庭威提起華情妹便面泛笑容。

須適當的加插一些趣聞，如花絮及短測等，均以不影響賽事為標準。

最後，談到阿姐有意迴避他一事，他挺得意地說，他挺得意得十分煩瑣，說連上「我返來並不是為了此事」。對此事一副不厭多談的樣子。



後梅續約兩年

林倚真白困身

徒弟拍成「紀念作」
王天林稱讚有心思

想當年，一年拍片廿四部……

王天林對於一班從業員他拍紀念作自然很開心，他謂杜琪峯拍備機時一點點也不知情，直到中點後才知開口，到七點他才知說簽名牌口。至於這班藝人，一班走位這就

前晚戲進會舉行「楊慕蓮首映」，狄龍有六林紀念作，《天若有情》、《天若有情》是藝進會一班好料林煥東、杜琪峯、劉德華一

只算是搭客老師。他自己已九級老人行，十二歲當導演，當年粵語片時代，一年拍二十四部片，數量驚人。質素自然不很好，



張國榮移民加國

當然可以
呼風喚雨，好不令

樂圈

悠閒寧靜的生活，
，就不是那麼容
易辦到的事

故此，Leslie要真正真正重歸平衡，找尋寧靜，
身退出藝壇，便不得不走到他鄉去。也曾聽說有人
說，Leslie與陳九七問題有關，但百不否認這是其
中一個可能原因，但相信並非絕對原因。

Leslie「退休」前曾說過一點心願，其中一個是
想親自執導一齣電影，由於要完成這個願望（當然
不是「罵馬虎虎」拍一齣就算），他決定在九一年
赴美攻讀電影去。他自言在導演一齣好
戲後就完全退出「銀河」事業，在上周
四晚的露面上還吹口風，事畢相信他
一定會言行一致的。

忽而聯想到Anita Mui及Danny陳百強
都說過將在不久「退休」，未知她
／他會否跟Leslie一樣，退休後移民他
鄉，尋找另一種生活呢？

却常安排一些沒有發揮的角色，使這些不被重視感覺。這些不快林漢瑛明白向趙榮文說出來，對方待人友善態度使人頗生好感，現工作情況漸有改善，她也能接受。

時。

而「開心世界杯」除豐富的內容外，更設多項比賽，將派出超過三十萬現金獎券，歡迎觀衆參加。詳情留意「亞視周刊」。

 <p>Since 1949</p>	<h1>黃堃俠公証人旅行社保險處</h1> <h2>QUON H. WONG AGENCIES</h2>	
	<p>128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381</p>	



環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
 加拿大溫哥華卑詩打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天

3088

香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京

5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日

回港中國遊14天

2538

東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州

5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日

回港三峽遊17天

3088

東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州

6月9日、10月6日

各地旅遊團 (華人領隊)



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

本號統辦
 唐山雜貨
 鼓油醬料
 時菜鮮菓
 外埠訂購
 快捷妥當
 零沽批發
 一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE


 金然發
 腊味廠

美加風行
 風味特佳
 肉質鮮美
 皮衣薄脆
 材料純正
 不含味精
 送禮名貴
 自用實惠

安達旅遊

3811 MAIN ST.
(22ND & MAIN)

879•7119

來回機票, 六月八日前出票 (美金計算)

西雅圖 往

三藩市	羅省	芝加哥	奧蘭度	邁亞美	紐約	侯斯頓
198.00	198.00	293.00	296.00	296.00	298.00	298.00

回港日本台灣10天 \$1878 (每月出發)
 回港韓國台灣9天 \$1608 (每月出發)
 回港韓國泰國9天 \$1698 (每月出發)
 回港東京箱根5天 \$1478 (每月出發)
 回港曼谷芭堤雅7天 \$1728 (每月出發)
 紐西蘭及澳洲遊15天 \$3198 (每月出發)
 迪士尼樂園大峽谷8天 \$720 (每週出發)
 夏威夷遊6天 \$708 (每週出發)
 多倫多及瀑布5天 \$299^{另加機票} (每週出發)
 歐洲遊17天 \$2798 (五至九月每月出發)
 加勒比海迪士尼海上遊7天 \$1488 (每月出發)
 加拿大東岸5天 \$798 (五至九月每週出發)
 美加東岸遊9天 \$1078 (三至九月每週出發)
 美加東岸遊10天 \$1238 (三至九月每週出發)
 迪士尼樂園三藩市10天 \$569 (六至九月每週出發)
 加西部班芙愛民頓6天 \$429 (六至九月每週出發)
 美國西部黃石公園10天 \$619 (六至九月每月出發)
 BC內陸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)
 美國西北岸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)
 溫哥華島遊2天 \$161 (五至九月每週出發)
 一日遊：溫哥華 \$45 或多利 \$68 西雅圖 \$65 天天出發

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司



Auto



Business



Life



Home

人壽 汽車 房屋 醫療 商業

人壽保險

- ✦ 可以保障房屋之主權
- ✦ 可以累積款項作為退休之用
- ✦ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ✦ 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7

SATURDAY & SUNDAY 10-6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

地址 3437 號

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

* 夏季回港特價機票 *

\$1120 (連一晚酒店雙人房)

出發日期: 6月8, 15, 22,
7月2, 13, 27,
8月1, 3, 13

回程日期: 8月3, 5, 22, 29 或
9月2, 3, 5

* 機票加酒店 *

\$1053 (三晚酒店) 雙人房 (淡季)
\$1188 (三晚酒店) 雙人房 (旺季)

夏威夷六天精選遊 \$778 起

多倫多五天精選遊	\$710 起	雙人房
班芙六天精選遊	\$469	雙人房
美國西北海岸三日遊	\$229	雙人房
迪士尼三藩市航空團	\$720	雙人房

* 特價機票 *

台北	\$860.00
星加坡	\$950.00
多倫多	\$349.00
三藩市	\$199.00
愛民頓	\$194.00



華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團



中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團

費用: \$2775

九月十日出發 全程十五天

暢遊: 北京、天津、瀋陽、長春、北京 (由中旅總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

華裔青年學生中國夏令營

費用: \$3100

六月廿九日出發 全程廿七天

暢遊: 香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州 (廿二天) 另政府公費招待十五天。只參加公費招待者: 十八天費用 \$1950

中國名山精選遊

費用: \$3100

七月十四日出發 全程廿二天

暢遊: 香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州。

北京·平壤國際遊

費用: \$2750

八月十三日出發 全程十二天

暢遊: 北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線

費用: \$2500

九月九日出發 全程十八天

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊

費用: \$3350

九月十五日出發 全程二十天

暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊

費用: \$2695

十月廿二日出發 全程廿二天

暢遊: 上海、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線

費用: \$2785

十一月十二日出發 全程十八天

暢遊: 北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊

費用: \$2995

暢遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期: 六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日 (另逢星期三出發)

Van-Anh Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址: 奇化街 223 號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

聞·趣·聯·名·藥

朗江

中草藥名稱豐富多采，歷來的名人雅士常以詩詞入藥，賦草以詩意，使中草藥增添了文學色彩和民族風情。

相傳，有一位老中醫醫術高明，並喜用中草藥治病。一天，一個名士慕名造訪，走進他家院子，見牆邊種有很多淡竹葉，脫口吟曰：「煩暑最宜淡竹葉」。

醫生聽了隨口對道：「傷寒尤妙小柴胡」。名士笑稱：「對得好」。

進屋後，名士坐定。名士有備而來，搖頭晃腦地吟道：「白頭翁，持大戟，踏海馬，與木賊草寇戰百合」。

勢·姿·覺·睡·話·閒

生利

人們通常一天都要睡八小時左右，才能恢復體力和精神。晚上睡得好，白天才有充沛的精力從事勞動、工作、學習等各種活動。而要睡得好，就必須講究睡覺的姿勢。如果睡姿不好，就睡得不酣，甚至有害健康。

睡覺的姿勢大體有四種，即仰睡、側睡、俯睡和蜷縮。仰睡、側睡和俯睡是較好的睡姿，而蜷縮睡姿則不好。

仰睡，即身體朝上伸直，雙手自然伸放於身體兩側而睡。這種睡姿全身肌肉可以鬆弛，呼吸暢順，並有利於體內血液正常循環。但是，如果將雙手放在胸前，或者寒冬蓋的棉被太厚，因肺部、心臟受壓，睡眠就不酣，甚至會作惡夢。

側睡，就是側身向左或向右而睡，是符合健康之道的睡姿。側睡時不論蓋被多重都不會妨礙心跳和呼吸，兩腿微



彎曲，即可使身體充分鬆弛，睡得更舒適。須注意，長期向一側睡，因受壓的一側肌肉受壓過久，血液流通不暢，會引起肌肉痠痛和關節疼痛。尤其是老年人和心臟病患者，均不宜長時間向一側睡，會妨礙心臟的正常活動，並容易引起惡夢。肺結核患者亦不宜側睡，免得加重肺部的負擔，不利康復。

俯睡，即身體向下臥床而睡，俯睡會使胸部受壓，妨礙心臟正常活動，呼吸吃力，身體得不到很好的休息。同時俯睡者往往將頸部扭向一側，使頸部肌肉處於緊張狀態，時間一久，頸部肌肉會酸痛。嬰孩和小孩較多俯睡，家長應注意加以糾正。

蜷縮如蜷縮的睡姿也不好，會影響體內血液循環。有的人在寒冷的冬天喜歡屈身而睡，以為這樣比較暖和和舒服。其實不然，因為雙足屈曲血管也隨之彎曲，血液較難充分運行到足部，反而睡不好。有些人冬天喜歡蒙頭睡，這樣會妨礙呼吸，出現頭暈、胸悶。



養生·十·戒·宜·遵·守

科文

一戒飢飽失常。一日三餐應適量，過飽過少都有損身體。過飽，超過脾胃的消化和吸收能力，會導致食積停滯、腹脹、嘔吐、泄瀉、食慾不振、消化不良、食積、便秘等症。食慾不振，攝取營養不足，會使氣血減少，抵抗力下降，正氣虛弱，身軟乏力。

二戒飲食偏嗜。飲食須注意營養均衡，冷熱適中。多吃生冷寒涼食物，會引致寒濕內生，陰陽失調，脾陽受傷，因而生胃痛、腹瀉等症。過食辛辣燥熱之品，則會使腸胃燥熱，出現口渴、腹脹、便秘或虛火上升等。如果長期嗜食某一種甜、酸、辣的食品，也可使脾胃失調而發生疾病。

三戒煙酒。煙酒含有多種有害人體的物質成分，對人有害無益，且對後代優生有不良影響。長期吸煙會損害氣管、肺部等器官，誘發支氣管炎、肺病等。飲酒過量則損及肝、胃及神經系統，故當戒之。

四戒過度疲勞。包括體力過度、思慮過度、房事過度等。長時間的過度勞力勞動，運動過度，會使人氣力衰弱，身體疲勞。思慮過度可使心血耗傷，脾陽損傷，出現心悸、健忘、失眠等。房事過度則會耗精氣，引發腰酸、耳鳴目眩、精神萎靡。

五戒貪食少動。人每天須進行適量的活動，氣血才能流通。倘若長期貪食安適，不參加勞動，不進行體育鍛煉，就會導致體內氣血流通不暢，脾胃功能減弱，出現肢體軟弱、精神不振、心悸盜汗等症狀。

六戒悲傷鬱怒。人應保持開朗樂觀、心境平靜，才能健康長壽。過度悲傷或憤怒，可使肝氣橫逆上沖，犯胃傷脾損腦，因而出現頭暈、嘔心、頭暈甚至昏厥等現象，危害甚大。

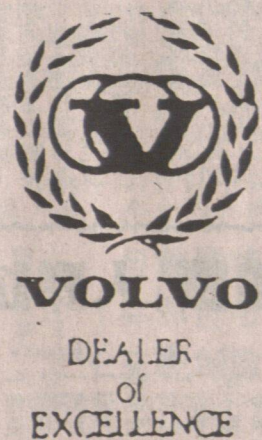
七戒不避風寒。風邪易侵襲人體，犯及皮膚、肺、經絡等，出現發熱頭痛、流涕鼻塞、咽喉發熱、關節酸痛、肌體或面部麻木諸症。

八戒臥床看書。臥床看書開眼，因光線不好，眼睛與書距離不當，會使眼睛疲勞，久而久之，會引起近視或眼花。

九戒汗後受涼。汗後人體肌腠毛孔未閉，此時若貪涼用冷水洗頭、淋浴或游泳，很容易引致感冒、發熱、頭痛、腰酸背痛、嘔吐腹瀉等病。十戒貪飲冷飲。有大小便須及時排出，否則會妨礙健康。大便當排而忍必致腸中氣滯和肺失宣降，而見腹脹不適、咳嗽等。小便當排而忍必致膀胱氣滯，而出現小便不暢、小腹脹痛、口乾、煩躁等現象。

精選車行富豪總匯

VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

最新運到！

SPECIALTY
MOTOR CARS - JEEP VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO 988-6586



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮鮮新
磅旗吞旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸吞提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY. SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604) 273-6898JOSEPH HENG
貸款經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

946-0609



成記搬運

貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時件計均可，著英九折，流動電話657-3233

廖盛炤

窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場

有發行部 · 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910



RICHMOND HONDA CARS

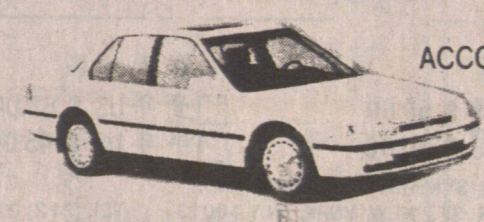
列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE.

RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG

王鎮文

直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理



Richmond Toyota

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 1990

SPRING WARM-UP



COROLLA SE

* TERCELS * COROLLAS
* CAMRY SE * 4 RUNNERS
* CELICAS * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，
歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當
會忠誠地為各位介紹服務



ANTHONY CHIEW

趙德隆



梁先生

Stanley Leung

聯絡電話：273-3766

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票,港台、星馬團體票,歐陸包機。
*代訂各地旅行團,賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半
週六:早上十時至二時
TEL:685-5263
FAX:685-1424



香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999

682-3777

\$178.00
龍蝦翅席
式熱菜
奶湯翅席
錦繡大拼盤
鴻運龍蝦
清蒸海上鮮
京都肉排
北京填鴨
天津水餃
精美甜品
干燒伊麵

七天營業

早上十時至三時
晚上五時至十時

※有寬大停車場※

\$88.00
明火龍蝦(日日新)
玉蘭帶子
當紅炸子雞
百花釀蟹鉗
粟米石斑塊
精美甜品
四至五位套餐
明火龍蝦(日日新)
玉蘭帶子
當紅炸子雞
百花釀蟹鉗
粟米石斑塊
精美甜品

\$29.95
明火龍蝦(日日新)
玉蘭帶子
當紅炸子雞
百花釀蟹鉗
粟米石斑塊
精美甜品
\$49.95
明火龍蝦(日日新)
玉蘭帶子
當紅炸子雞
百花釀蟹鉗
粟米石斑塊
精美甜品



廣州樓海鮮酒家

Kwanchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜, 食在廣州
華廷小酌, 品質優厚
茗茶美點, 水準一流
信譽保證, 歷史悠久
電話: 六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)



利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL
溫哥華華街475號

歐洲精選遊

\$2,898.00 全程十六日

暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯、等地。

直接主辦, 乘搭加航直飛倫敦, 華人領隊, 隨團服務, 三晚酒店, 來回機票, 出發日期: 七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

中國精選遊

\$2,198.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊

\$2,698.00 全程十五日

暢遊上海、昆明、石竹、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

887-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

冬季大酬賓

\$138.00
合時生果
紅豆沙飯
清蒸海上鮮
京都肉排
北京填鴨
當紅炸子雞
錦繡大拼盤
精美甜品
新喜萬年拼盤

\$108.00
合時生果
紅豆沙飯
清蒸海上鮮
京都肉排
北京填鴨
當紅炸子雞
錦繡大拼盤
精美甜品
新喜萬年拼盤

\$55.00
合時生果
紅豆沙飯
清蒸海上鮮
京都肉排
北京填鴨
當紅炸子雞
錦繡大拼盤
精美甜品
新喜萬年拼盤

營業時間: 上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

燕樂海鮮酒家

七天營業: (星期三休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

\$148 酬賓席

金絲拌雙蟹皇
椒鹽三色
貳熟菜
玉蘭雙鮮
蟹肉瑤柱羹
脆皮炸子雞
北菇海參扒菜膽
中式牛柳
清蒸海上鮮
揚州炒飯
精美甜品
合時水果
\$148.00

龍蝦翅席
冷熱大拼盤
奶油龍蝦(三磅)
兩熟菜
玉蘭帶子
紅燒四寶翅
當紅炸子雞
京都肉排
清蒸海上鮮
揚州炒飯
精美甜品
合時水果
\$188.00

紅燒乳鴿 **\$9.50/隻**
椒鹽鴨翅 **\$1.89/隻**
四和菜 **\$42.00**
貴賓席 **\$238**

龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦(二磅)
紅燒乳鴿(二隻)
玉蘭帶子蝦球
京都肉排
\$88.00
(六位用)

精選六和菜
是日例湯
椒鹽鴨翅(六隻)
京都肉排
玉蘭雙鮮
特製霸王雞(半隻)
薑葱焗蟹(一隻)
絲苗白飯·鮮果
\$58.00

龍蝦翅席、酬賓席、鴨翅小籠
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠片打東街67號 電話: 683-8589

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港, 主持
本律師樓香港分行業務,
接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址:

香港分行: 溫哥華總行:
中環畢打街1-3號 SUITE 1275-1185
中環大廈1122室 W. GEORGIA STREET
電話: 5-224049 VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
傳真: (852) 58452149 Tel: (604) 682-0926
傳真: 82579 VICMC HX Fax: (604) 688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選: C X 直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦 \$699起 多倫多 \$799起 夏威夷 \$399起
荷蘭 \$699起 滿地可 \$359起 紐約 \$474起
巴黎 \$799起 卡加利 \$174起 羅馬 \$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

預約電話: 688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”



葉榮光院長
JOSEPH IP

北京參茸行



特別推薦

特種天然營養劑

金裝北京蜂王精

500MG

·含量特高·品質特純·

介紹期間: 每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

專營

Reynolds
Aluminium



貨式多
價錢平
送貨快



外賣錫盒
味全木須皮

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

威文建築設計裝修
瓷磚電水土承內內商專
房器喉庫建外外業驗
鋪按更改新油翻住舊
砌台裝換屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

• 緻新建築公司 •
Chi Sun Construction Co.
建築工程 內外油漆 水電泥工
包工包料 內外油漆 水電泥工
電話: 876-5290 / 874-4905
傳呼: 735-0878

藍聯噴漆
電話 290-3027
專業噴漆 內外油漆
(八年經驗) (免費估價)

有利裝修公司
內外油漆 水電泥工
廚房廁所 廚房廁所
剪樹修樹 剪樹修樹
手提電話 6491951 傳呼機 6671073

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
新屋裝修 廚房廁所 廚房廁所
電話: 321-7128

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價
住家 876-6588 傳呼機: 631-9722

新世紀建築公司
政府註冊 內外油漆 水電泥工
推銷雲石 內外油漆 水電泥工
電話: 438-2132 傳呼機: 735-6238

立新裝修
內外油漆 水電泥工
門窗更換 廚房廁所
電話: 321-7128

屋頂工程
專辦屋頂 內外油漆 水電泥工
專辦屋頂 內外油漆 水電泥工
電話: 251-5751

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 **250-1068**
屋頂工程 土庫間格 水電泥工
屋頂工程 土庫間格 水電泥工
屋頂工程 土庫間格 水電泥工

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 水電泥工
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 321-8968 劉先生
手提電話: 657-2959

群益服務公司
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 251-7166

德隆裝修
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 325-7725/649-8031

沈建築工程公司
大小內外工程 二十年經驗
免費估價
24小時 254-6000

鴻圖裝修“特平”
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 255-3892

綜藝裝修
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 435-9189 874-8045

濠健建築工程公司
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 876-4594 PAGER: 667-2894

田健漆油瓷磚公司
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 944-0052

佳記
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

榮昌裝修公司
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 325-8002

基信建築裝修
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 434-0869

達成建築裝修
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 255-5296

恒隆
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 328-3838

國際
專業浴室改建 急修廁所漏水
657-7099

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 649-7161

大地 TAITED 裝修公司
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 328-6488

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 250-1068

百福燒焊
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 324-1020 (工場)
325-8922 (住家)
645-3103 (傳呼機)

藝達建築裝修公司
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 298-5180 手提電話: 328-3015

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 657-1675

恒利建築工程公司
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 873-6518 / 684-1748

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 657-1675

恒利建築工程公司
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 873-6518 / 684-1748

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 657-1675

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
專業牌照 免費估價
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 328-5018

鴻運 屋頂工程
公司: 657-7099 255-9518
專業牌照 免費估價
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 657-7099

欽記裝修公司
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 874-9538 傳呼機: 631-9387

李氏為你裝修
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 255-3301 253-5701

永興油漆公司
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 872-5753 傳呼: 735-5032

加華建築裝修
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 255-6889

道路工程
鴻昌建築公司
電話: 657-7099
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 657-7099

建業裝修
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 872-1282

永成建築裝修公司
政府註冊
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 325-1882 傳呼: 667-0822

泰發 建築裝修公司
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 250-8233 874-9888

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 657-1675

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 657-1675

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
承接新屋 廚房廁所 廚房廁所
電話: 657-1675

烏龍殺手被裁定謀殺罪成立判刑

【美聯社聖路易九日電】一名被譽為「烏龍殺手」的男子，因一項涉及謀殺案的指控，被裁定謀殺罪成立，判處終身監禁。這名男子名叫詹姆斯·雷諾斯，現年三十八歲，被控於一九八四年九月十八日，在密蘇里州聖路易市的一處公寓內，殺害一名女子。雷諾斯在法庭上辯稱，他當時正處於精神崩潰狀態，並受到一名神秘人物的指使。然而，陪審團在經過三天的審理後，裁定雷諾斯有罪。雷諾斯目前被關押在聖路易市監獄，等待上訴。



烏龍殺手被裁定謀殺罪成立判刑

美化工廠燃劑爆炸 廿英里外可見火焰

【美聯社聖路易九日電】一處位於聖路易市郊區的美化工廠，週五下午發生一起嚴重的燃劑爆炸，造成多人受傷，並引發大火。據目擊者稱，爆炸發生在下午三時左右，當時工廠內正進行燃劑的裝填工作。爆炸發生後，工廠內燃劑儲存罐發生連鎖反應，引發大火。大火迅速蔓延，濃煙沖天，火勢極為猛烈。消防部門接報後趕到現場，但由於火勢太大，目前尚無法控制。目前，已有數名工人受傷，其中一人傷勢嚴重。警方正在調查爆炸原因，並對工廠的安全設施進行檢查。

界邊美降秘機兩 因卡可出搜警墨

【美聯社墨西哥城九日電】墨西哥警方週五在墨美邊境地區，發現兩架墜毀的美國飛機殘骸。據悉，這兩架飛機是在墜毀前，曾向墨西哥境內發射過導彈。警方目前正在對現場進行調查，並試圖確定飛機墜毀的原因。目前，尚未有關於飛機上人員情況的報導。



參觀泳裝展

日本人口老化加速 二〇〇〇年前老人將多過少年

【美聯社東京九日電】根據日本政府的統計數據顯示，日本的人口老化速度正在加速。預計到二〇〇〇年，日本將有超過一億名六十歲以上的老人，而少年人口則將減少到不足一億。這一趨勢將對日本的社會、經濟和醫療保健系統產生深遠影響。日本政府目前正在制定相關政策，以應對人口老化帶來的挑戰。

秘魯北部森林區 近連連地震三次 八人死亡廿七人傷

【美聯社利馬九日電】秘魯北部森林區，週五發生了三次連綿的地震，造成八人死亡，二十七人受傷。地震發生在當地時間下午三時左右，震源深度約為十公里。地震導致當地房屋倒塌，並引發了山體滑坡。救援人員目前正在搜尋失蹤人員，並對傷者進行救治。目前，災區的交通和通訊中斷，救援工作進展緩慢。

走偷圖企徒囚傳 獄監搜坦斯基巴

【路透社巴拿馬九日電】巴拿馬警方週五在該國監獄中，發現一名囚徒企圖逃跑。警方在監獄內進行搜查時，發現該囚徒企圖利用工具挖穿牆壁逃跑。目前，該囚徒已被重新關押，並加強了監獄的戒備。警方表示，將嚴厲打擊任何企圖逃跑的行為。

糊塗婦人搖晃兒腦 害嬰昏迷住院兩年

【路透社巴拿馬九日電】一名巴拿馬婦女，因長期對其嬰兒進行不當的搖晃，導致嬰兒腦部受損，陷入昏迷狀態，目前在醫院住院已兩年。據悉，這名婦女在嬰兒出生後，因不滿嬰兒的哭鬧，而不斷用力搖晃嬰兒。醫院方面表示，嬰兒的腦部受損嚴重，目前尚無清醒的希望。這起事件引起了社會的廣泛關注，並引發了對兒童保護的討論。

GODDARD & SMITH
阮光成
FLORIO YUEN
683-7535

- 溫哥華著名餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000
- DAVIE街商業樓，兩層舖及五組柏文，開價\$1,280,000
- HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價\$2,000,000
- BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎，實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000

COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000

西區商舖，新裝修，開價\$1,400,000

溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000

FRASER街旺舖，一層高，好租客，價\$500,000

手工藝禮品店
位於高貴林地點好，零售生意興旺，營業額強勁上升。有固定熱客。一枝獨秀該區並無同業競爭。宜家庭或退休人士經營。價\$85,000另存貨。

咖啡店/餐館讓
高貴林繁忙商場，新開張，有五十個座位。賬目顯示具入息潛質。價\$110,000

LARRY HOFFMAN
942-0606

Sutton GROUP
WEST COAST REALTY
ALLISTER FITSGERALD
電話：986-9321
傳呼：686-1477

海濱靚景柏文
豪華柏文，面向……瞧，多美的景色！高級豪華石屋CONDO，就在格蘭菲島對面之海濱發展區#1000，1338呎，價卅五萬九千元，景色優美，不容錯過，歡迎查詢。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，租務及生意保險。
- 代理業主管理商業樓宇租務，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣。工具及裝修全部翻新。售價\$325,000

★京佐治公路售價\$600,000位於東市黃金區酒樓生意，地大66x140

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時。職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

MULTIPLE REALTY LTD.
3444 FRANKLIN ST.
6225 BRYANT ST.
2575 W. 7TH AVE.
3185 GRAVELEY ST.
4255 EAST GEORGIA ST.
2805 EAST 3RD AVE.
1050 EAST 55TH AVE.
2422 PANDORA ST.
6404 PRINCE ALBERT
560 EAST 26TH AVE.
1080 ROSSER AVE.
2245 EAST 7TH AVE.
2165 CAMBRIDGE ST.
1349 EL CAMINO
3435 TRIUMPH ST.

SURREY DELTA
素里 BB 地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

- 素里五年新屋，上層三房一廳，下層未完工，可多建三房一廳，共六房兩廳，近巴士小學及快車十分好價\$159,500
- 素里廿年兩層屋，上兩房下兩房共兩廚房，可分租，保養甚好，地66x127，近快車及巴士，收租可月入\$1100，一流價\$129,900
- 素里二十年兩層五房，單車房，地64x113，價好\$154,700，近快車及巴士
- 素里十二年屋共五房兩廳，地60x123，近小學及快車，價\$154,900
- 素里11年兩層4房2廳，地72x108，近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可\$1000或自住，售價減至\$155,900
- 溫哥華東區近KNIGHT街19街，靚新屋，地大33x122，實用面積約2200呎共5房保養一流，近交通及小學，售價減至\$218,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順，快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通更為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

名

謝安，並不是頭面人物。可是本港許多人也愛讀謝安，因為他與謝安同姓。謝安，是晉朝著名的政治家、文學家、名士。他與謝安同姓，所以許多人也愛讀謝安。謝安，是晉朝著名的政治家、文學家、名士。他與謝安同姓，所以許多人也愛讀謝安。謝安，是晉朝著名的政治家、文學家、名士。他與謝安同姓，所以許多人也愛讀謝安。

從賣鼓油到販書

謝安，並不是頭面人物。可是本港許多人也愛讀謝安，因為他與謝安同姓。謝安，是晉朝著名的政治家、文學家、名士。他與謝安同姓，所以許多人也愛讀謝安。謝安，是晉朝著名的政治家、文學家、名士。他與謝安同姓，所以許多人也愛讀謝安。

交通費貴得驚人

在羅馬尼亞，吃、穿、住、行，交通費貴得驚人。在羅馬尼亞，吃、穿、住、行，交通費貴得驚人。在羅馬尼亞，吃、穿、住、行，交通費貴得驚人。在羅馬尼亞，吃、穿、住、行，交通費貴得驚人。

尋樂趣

女友是診所護士，做了差不多二十年，都是跟同一個醫生，整個醫務所裡，沒法想像她這些年的日子是怎麼過的。女友是診所護士，做了差不多二十年，都是跟同一個醫生，整個醫務所裡，沒法想像她這些年的日子是怎麼過的。

常春藤

性感

女人擁有如花美貌，令人如醉如痴，這是一回事。女人擁有如花美貌，令人如醉如痴，這是一回事。女人擁有如花美貌，令人如醉如痴，這是一回事。女人擁有如花美貌，令人如醉如痴，這是一回事。

上海菜也有扣肉

問：「這是不是扣肉？」我不知好還是壞，因為扣肉，我從來沒吃過。問：「這是不是扣肉？」我不知好還是壞，因為扣肉，我從來沒吃過。問：「這是不是扣肉？」我不知好還是壞，因為扣肉，我從來沒吃過。

糖尿病

糖尿病，是一種常見的疾病。糖尿病，是一種常見的疾病。糖尿病，是一種常見的疾病。糖尿病，是一種常見的疾病。糖尿病，是一種常見的疾病。

康

康，是一種健康的狀態。康，是一種健康的狀態。康，是一種健康的狀態。康，是一種健康的狀態。康，是一種健康的狀態。

Canada Trust Realtor
 桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

★ 列治文上三下二，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新OAK廚櫃，近WILLIAMS路NO.1 ROAD高尚住宅區，實價\$209,700，急讓，隨時可約！

★ 東區BROOKSIDE高尚豪華屋，六個月新，特大套房高級材料四睡房雙車房減價\$245,000

★ 東區全新兩層七月入伙中帶前庭後兩間，三睡房一書房，有1175方呎實價\$239,000一睡房一書房755方呎，售十五萬

★ 列治文堅固靚屋地70x142三睡房實價廿二萬餘請速電

★ 東區三睡房柏文有景，半年新特大天台，自住收租皆宜，減價\$159,000

鍾炳基
 ANTHONY CHUNG
 公司 731-1413
 (24小時服務)
 手提電話：250-8668

買屋賣屋 資源充足
 公道道 忠誠服務

SHARP Facsimile
 瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 \$995.00

UX-190 取代FO-420 \$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
 (604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

Cedar Creek Homes Ltd.
 Stewart Elliott

★ 加拿大房屋建造師協會會員
 ★ 卑詩省新房屋權益保障計劃成員
 ★ R 2000 合格建築師Quality Hus.及
 ★ 執有住宅建造牌照 電話521-5523

得力物業管理有限公司
 專業水準 租務托管 收費合理 歡迎委託

TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.
 #880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER
 V5Z 1K5
 (604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

餐館出讓

★ 席餐餐館全埠獨有，九十座位，外賣，東主營業九年，長批有全酒牌，新裝修，開價\$125,000

★ 溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價\$35,000

投資良機

★ 商業地皮，近球城酒家，地25x122，價\$200,000

★ 85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU \$125,000

★ SOUP AND SANDWICH 40座位CAMPBELL BROADWAY開價\$50,000

DON MAH馬偉俊 電話 986-9321
 傳呼 686-1156
 SUTTON GROUP W C REALTY

恆生實業有限公司
 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

Jenny Soo
 Bus: 261-1881
 Res: 263-8838
 Pager: 645-6918

136 E. 49 TH AVE.
 VANCOUVER SPECIAL
 十七年新，急讓詳情請即來電。

dow realty Ltd.
 BILL DOW 736-6834

1037 W. BROADWAY
 VANCOUVER B.C.
 CANADA V6H 1E3

CRAIG MACPHERSON
 RE/MAX SABRE REALTY
 942-0606 或 941-4434

★ 高貴林鄰近本拿比，三睡房，二浴室，環境清靜，全新大廚房，新地毯，法式門，開價十六萬九千九百元，認真買！

★ 高貴林西區高尚住宅，近溫埠華埠及球俱樂部，又近本拿比及洛歇商場，三睡房，新廚房，有天窗土庫等，叫價\$229,900

★ 建築地，號稱「文物山莊」，價\$101,000值得一睇，不容錯過！

★ 三年新築基地高級靚屋，橡木地板，上上玻璃窗，一流實業地也，高貴林有景，價僅\$254,900

★ PARK RIDGE ESTATES，新分區豪華新屋，開價僅二十六萬九千元

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR
 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成 KEN LAM 公司：941-1958

如閣下欲在高貴林投資置業或置屋請與林志成接洽

★ 自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！

收租柏文

★ COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最佳算

★ FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

劉燦焜 DON LOW 住宅：467-1348

★ 溫埠區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122投資自用十分合算，叫價\$254,000麥君

★ 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜接洽

麥惠枝 WINSTON W.K. MAK 住宅：872-5359 傳呼：650-8719

★ 本拿比京士威路公司連貨倉只三萬八千元，租廉舖面1162方呎，可遷移其他貨品適合移民投資

★ 高貴林CANYON SPRINGS 2937 MEADOWVISTA全新四睡房，熱水式暖氣五月入伙，價僅廿八萬餘元

★ 溫埠區7490 SHERBROOKE十一年新，上層三房，地庫二房兩廁俱全地庫精美裝修，叫價卅四萬餘元

★ 溫埠區1266 E. 26TH街新大屋，三層3131方呎，四睡房四廁，熱水式暖氣，價卅九萬餘元

★ 溫埠區 COMMERCIAL DRIVE西餐廳出讓130座位，有酒牌，叫價十五萬餘元

★ 本拿比京士威路西餐廳出售有酒牌75座位叫價廿一萬餘元

★ KILLARNEY 3158 E. 46街上下兩層共五房新屋叫價廿一萬餘元

譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389

★ 本拿比京士威路公司連貨倉只三萬八千元，租廉舖面1162方呎，可遷移其他貨品適合移民投資

★ 高貴林CANYON SPRINGS 2937 MEADOWVISTA全新四睡房，熱水式暖氣五月入伙，價僅廿八萬餘元

★ 溫埠區7490 SHERBROOKE十一年新，上層三房，地庫二房兩廁俱全地庫精美裝修，叫價卅四萬餘元

★ 溫埠區1266 E. 26TH街新大屋，三層3131方呎，四睡房四廁，熱水式暖氣，價卅九萬餘元

★ 溫埠區 COMMERCIAL DRIVE西餐廳出讓130座位，有酒牌，叫價十五萬餘元

★ 本拿比京士威路西餐廳出售有酒牌75座位叫價廿一萬餘元

★ KILLARNEY 3158 E. 46街上下兩層共五房新屋叫價廿一萬餘元

關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484

夏鎮海 FRANKLIN HA 住宅：534-0082 傳呼：645-7073

★ 溫埠市中心精品店全盤連貨倉售七萬八千元，適合投資移民計劃，有意請電：夏鎮海

★ 3253 COLERIDGE ST. VANCOUVER兩睡房住屋，只叫價十九萬九千元，請與司徒建文接洽

★ 汽車修理生意出售，位於北雲街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電 NASHIA MECKLAT 洽

NASH MECKLAT 873-5739

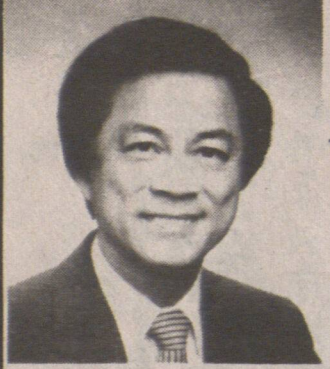
加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

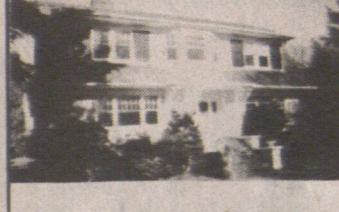


謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

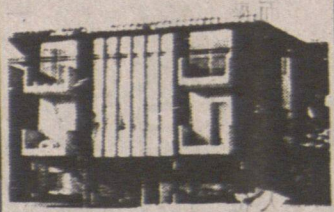


1990
6 YEARS

* 本埠比三年新屋，近巴士，學校，共五
詳情請電 DON QUAN



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY
環境優美幽靜，地大96
x 172呎，舊屋一閣，只
需略裝修機會難逢 DON



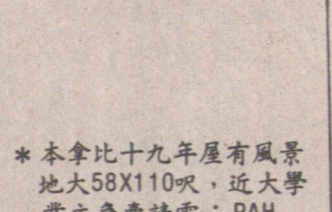
* \$38 萬元之MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
\$2,190,000



* 本埠比有景翻新屋，兩
睡房結實，另土庫有
兩睡房廁所廚房出租，
地大66x120 DON



* 本埠比十九年屋有風景
地大58x110呎，近大學
業主急賣請電：PAH
OR DON



Leader
Club
Salesmaster



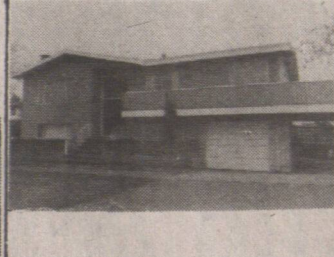
關伯興
PAH QUON
Salesmaster



* 雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，
地大33x122有景PAH OR DON



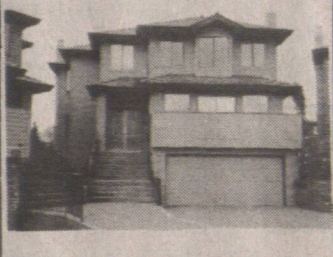
* 風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



* 十九年FRASERVIE區樓
上三下二睡房兩廚三廁
新地毯單邊地DON



* 六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
* RM 4柏文地99x122呎
近COMMERCIAL DR. 學校
巴士，公園 DON QUAN



* 本埠比近界限街全新屋
地LOT四大睡房，五件
APPLIANCES



餐館生意出讓
* 四十座位，能做COFFEE
SHOP或中西餐，有BEER
+ WINE酒牌，最適合夫
婦做，每日有\$350生
意，旺區DAVIE &
BURRARD \$42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
* 雲西獨生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨



* 東區15街近MAIN一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價十萬三千元
* FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售，大
有前途，生意好業主不
能兼顧，最適合新移民



* 587 W. 22ND AVE翻新新
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，
PAH



* FRASERVIE三睡房上，
一睡房下，兩廚房，兩
廁所，地大45x102
叫價廿八萬元



賴觀祥
Leader Club
EDWARD LAI



6360 BOUCHARD 列治文3
年新，五睡房高尚住宅大
屋，叫價卅五萬餘



北本埠比歐建築師材料一
流3600呎，地50x120
六睡房 \$448,000



住宅：
321-0577
PAGER:
686-6699 PETER CHAN



關煥蔭
KENNETH KWAN

住宅：435-7257
公司：483-8161



▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000
▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000
▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800
▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest.
\$89,000
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
▲ Industry Cafe \$35,000



關子平
ALAN KWAN

住宅：321-2496
公司：438-8161



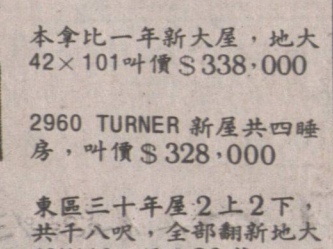
溫特色屋五年新，3上2
下，地大33x159保養一
流價三十萬



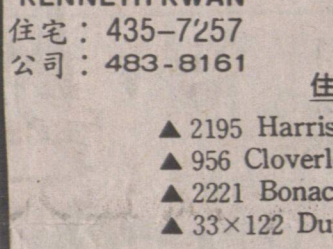
RENFREW及KITCHENER樓上
三睡房，樓下三睡房兩廁
全地33.5x127 \$228,000



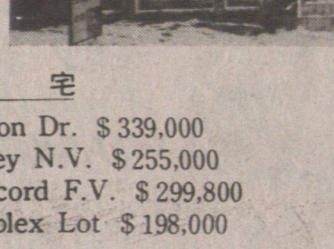
東區廿三街及菲沙全柚木
地3上1下有兩廚兩廁，地
大50x120，價\$27萬



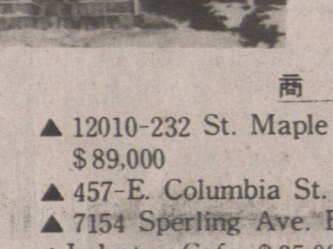
本埠比一年新大屋，地大
42x101叫價\$338,000
2960 TURNER 新屋共四睡
房，叫價\$328,000



東區三十年屋2上2下，
共千八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000
▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000
▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800
▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery + Rest.
\$89,000
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
▲ Industry Cafe \$35,000



▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000
▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000
▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800
▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



* 東區好屋，十七年地33x122
交通方便，近小學有六房兩廚，
有2500呎收租多，
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
* 星期日開放2 PM TO 4 PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋，有六房兩全浴上下廚房上
下壁爐有二十五百呎，屋主急
賣，有價減！
* 西區好屋49.5x125每邊有四房
兩全浴好租客收租一流，發展
潛力大465 & 467 W 15TH街
價\$469,000
* RENFREW夾一街，有兩房一廳
地點方便發展潛力大，可出租
或自住，叫價平。



甄太
NORA YAN
437-3958



住宅：298-1551



* 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
* 7763 VICTORIA街，好地區兩年
新，六睡房，適合大家庭居住
叫價\$398,000歡迎電約參觀



GEORGINA WONG

住宅：438-5650
傳呼：686-2809
解答地產問題



* 本埠比東區寬大三房新屋，
正層一千二百餘呎，地大50
x 139防盜系統雙門，持平
急讓 \$193,000 抵抵抵！！
* METRO TOWN 85三房，
內外廁，叫價\$200,000
* FRASERVIE新屋，內外高
雅設計四大睡房，光猛新角
位，座北向南望列治文景，
主人房有壁爐，價五十一萬
* 本埠比CENTRAL PARK全新
屋，價\$59,000
* 列治文五房，實用面
積156 SOLD \$198,800



* 列治文好屋，街角位區好，
地大105.55x125可開兩層地
機會難得
* 本埠比GOVERNMENT RD.區結
實新屋，街角位，地大85x
141 正層一千四百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩廁木
地板，價\$295,000
* 西區KITSILANO土庫完成，共
四房一書房及兩浴廁，好屋
地，地大49.33x106.75層實
很大，價\$428,000
* 出租KITSILANO兩房一書房樓
上，可步行到沙灘，月租九
百元。



JACKSON HAU

住宅：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價

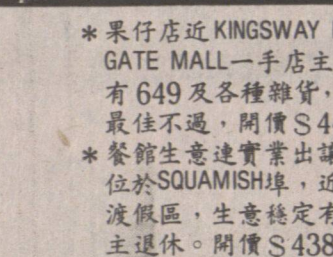


何文漢
RICKY HO

住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257



* 高貴林十年新屋，樓上三大
睡房及家庭室，另有二房可作
睡房或書房。室內總面積約
2000呎全屋保養良好。約
4500呎大地。交通方便，鄰
近大商場，超級市場及學校
只叫價\$188,000 RICKY HO
* 東區二街夾RUPERT，四十五年
有景新屋。全屋翻新，地35x
124 正層二睡房，另土庫有
二睡房及家庭室。室內面積約
1600呎，交通方便，鄰近學校
叫價：\$229,900 請電RICKY HO
* 雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT
地33x110二層屋二房一廳交
通便近小學，價十七萬五
* 雲東親舊屋，地33x122上二
下，近學校交通便，叫價僅
\$197,000 AUGUSTO/RICKY



林建熙
KEN LIM

住宅：298-1551



* 果店近KINGSWAY MIDDLE
GATE MALL一手店主退休出讓
有649呎各種雜貨，夫婦檔
最佳不過，開價\$44,000
* 餐館生意連實業出讓。地點好
位於SQUAMISH埠，近WHISTLER
渡假區，生意穩定有潛力，業
主退休。開價\$438,000有意
請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO
* 非常有意賣出餐館位於SQUA-
MISH埠離WHISTLER滑雪渡假區
不遠。業主有事急讓。只賣生
意，叫價\$59,000有意請電
AUGUSTO CHOW/RICKY HO
* 10 ACRES地，位於素里埠，近
大街有劃分機會，認真抵買勿
失良機！只開價\$339,000詳
情請電AUGUSTO CHOW



鄧漢雄
GORDON TANG

住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732



地產投資、房屋買賣
免費估價、國粵語服務
* 北本埠比8348 ASPENWOOD PLACE
FOREST MEADOWS城市屋三睡房，
兩層共約1100呎，兩廚兩廁，地
段向南，有游泳池，桑拿浴，及
PLAYGROUND近巴士學校，購物中
心，兩層高，叫價\$139,000
* 404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD
街，實地地庫完成，正層二房，土庫
完成二房，兩廚兩廁，另有書房，
近MAIN及FRASER街，交通方便，應
有盡有，叫價\$315,000
* 82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE
MOUNTAIN, PORT MOODY專家設計五
房全新屋，地大56x158 特製打
掃房，名廠傢俱，爐頭，洗碗機
洗衣及乾衣機，中央吸塵機，防盜
系統，應有盡有開價\$315,000
* 雲東區靚屋411 AUBREY PLACE夾
BURNABY兩睡房兩廁，近商場及沙
街交通便，開價十八萬餘元實良機
* 東區ADANAC街，十年新屋專持式
屋OLD BYLAWS，地33x105主層三十
呎三睡房硬木地板土庫完成急售！



楊棟銘
THOMAS YANG

住宅：327-7131
傳呼：667-9322

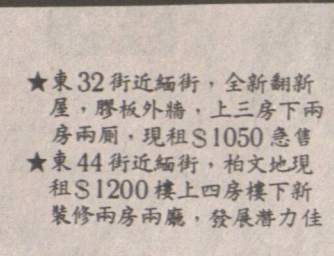


* 3541 TANNER STREET三年新溫
哥華特式屋共五睡房，四浴室
(包括主人房)兩廚房兩廁兩
壁爐實用大方，\$360,000
* 4608 TODD ST. 街角大屋，三大
房土庫完成新裝修交通便，樓
斷廿九年地大45.36x107.3售價
\$275,000
* 955 E. 58TH AVE四十五年新，樓
上三層樓下二房，兩廚房售價
\$229,900
* 西區海濱城市屋1214 W. 7TH
AVE樓面1650呎價\$283,000
PHILIP NG/THOMAS YANG
* 4676 MAIN街樓上三單位寫字樓
出租每呎只租\$7



余超常
ERIC YU

住宅：275-9859
傳呼：686-6788



* 東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
* 東44街近福街，柏文地現
租\$1200樓上四房樓下新
裝修兩房兩廁，發展潛力佳



余健奎
FRANK YU

住宅：436-3835
傳呼：650-9534

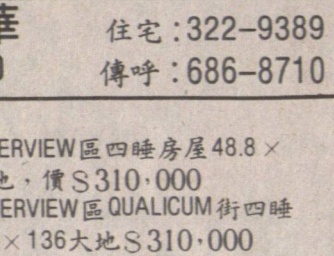


* 2994 東6街近RENFREW, 33x
122地，後園有景，樓上二睡
房土庫未開適合初買屋人士
叫價\$208,000
* 東區1657 E. 12 AVE. 十二單位
全部翻新，總收入\$83,000
價\$700,000
* 四房四睡房城市屋，實用面積
超過二千呎，最近全部翻新適
合大家庭，近BRETWOOD MALL
叫價\$189,000
* 卅五年屋33x106地 上層三睡
房，柚木地板，下層兩睡房已
租出，交通方便，巴士直達唐人
街，叫價\$260,000
* 3388 東8街，卅八年33x122
地，上下層各兩睡房，正層最
近翻新，雙層玻璃，樓下已租
出，近學校巴士價\$219,000
* 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33
x 122地，環境清靜，全屋剛
翻新，樓上三睡房，樓下兩
睡房可出租，叫價\$358,000



吳壽華
JOHN NGO

住宅：322-9389
傳呼：686-8710

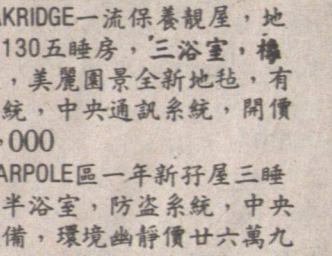


* FRASERVIE區四睡房屋48.8x
120地，價\$310,000
* FRASERVIE區QUALICUM街四睡
房45x136大地\$310,000
* 5358 SLOCAN街，四睡房42x104
地\$245,900
* 7831-16TH AVE BURNABY共五
睡房，50x120地\$215,800
* 零售肉店兼雜貨店，位於高貴
林區，叫價六萬五千元
* 列治文第四路10360六睡房地
地70x120售價\$400,000



黎志昌
JOHNSON LAI

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795



① 西區OAKRIDGE一流保養屋，地
大62x130五睡房，三浴室，橡
木地板，美麗園景全新地毯，有
防盜系統，中央通訊系統，開價
\$529,000
② 暗盤MARPOLE區一年新好屋三睡
房兩半浴室，防盜系統，中央
通訊設備，環境幽靜廿六萬九
③ MARPOLE區一年新城市屋兩睡房
兩浴室特大露台可眺望機場及列
治文風景近購物中心及公共交通
開價\$189,000
④ 全新豪華石屋柏文一睡房或二睡
房，位於市中心區，可望全海
景及市內景色，一流設備，只售
\$172,000起
⑤ 東區FRASER VIEW地大62x120，
2500平方呎屋土庫完成，有
獨立廚房，五睡房兩浴室，開價
\$288,000



* 東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



* 東區大單邊22街夾菲沙正
層三房地庫新裝修兩房地大33
x 122現租\$1350投資佳選



JOSEPH CHENG

住宅：876-7959
傳呼：680-5399



住宅：876-7959
傳呼：680-5399

大陸證券交易趨活躍

二十九個省市開設六十多個證券交易點

近一年來，中國大陸證券市場均不景氣，但成交活躍的首推上海證券交易所。在金融改革中，上海證券交易所已於一九八九年恢復證券交易，並率先在滬南地區設立了多個證券交易點。據悉，上海證券交易所已於一九八九年恢復證券交易，並率先在滬南地區設立了多個證券交易點。據悉，上海證券交易所已於一九八九年恢復證券交易，並率先在滬南地區設立了多個證券交易點。

中國首例 安徽進行

兩家異基因骨髓移植 治療白血病患者

【本報訊】一位患有急性白血病、經多種治療無效的安徽患者，日前在安徽省立醫院進行了中國首例異基因骨髓移植手術。該手術由該院血液科專家主持，手術過程順利，目前患者情況良好。

神州大地

左圖：敦煌木版金剛經。現藏於倫敦大英博物館。右圖：東魏龍門石窟菩薩像。現藏於美國波士頓藝術博物館。



北京青年報刊文披露 慈惠墓中陪葬品 價值白銀一億兩

北京消息：《北京青年報》刊文披露慈惠墓中陪葬品，據稱價值約白銀一億兩。該墓位於北京郊區，陪葬品包括金銀首飾、玉器、陶瓷器等，數量眾多，價值不菲。

緩解開市人口密度 浦西居民東遷 目前已有七萬人遷往浦東 上海消息：上海浦西地區人口密度過高，市政府已實施浦西居民東遷計劃。目前已有七萬名居民遷往浦東地區，以緩解浦西的人口壓力。

專家鑒定漢代遺址 西陵口古墳 放開人遊向復修 湖北消息：在長江西陵口發現的古墳遺址，經專家鑒定為漢代遺址。目前該遺址已開放供遊客參觀，並計劃進行修復工程。

萬里長城最東端 位於丹東虎山 專家實地考察證實 瀋陽消息：萬里長城的最東端位於丹東虎山。專家實地考察證實，虎山長城是明長城的一部分，具有重要的歷史價值。

餐館急讓
具一百六十座位，入息佳，並具增長之勢。位於上菲沙谷之商業大廈，該大廈二層高上層寫字樓近租滿，而下層有舖位，貨倉等。詳情查詢免費電話：
1-979-2503 或 795-5535

SALISH
795-5535
46181 Yale Rd., Chilliwack

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

Rick Akitaya
Bus: 434-1431
Res: 299-7062
(Speak English Only)
2298 Kingsway
Vancouver, B.C. V5N 5M9

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant, 上三房下二房，二廁，交通便，開價 \$198,000，地大 33x100

▲ 1728 E. 4th 三房，地 25x100 \$169,000

▲ 1012 E. 51st Ave. 上二下地 42x122，只售 \$198,000

▲ Fraserview 靚景，二房二廁，已租出 \$900，7629 Jasper，只售 \$239,000

▲ Fraserview 豪華住宅，九房四廁，地大 60x138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

ELLEN LI
李懿珊
電話 261-8118
住宅 324-6884
傳呼 680-3180

★ 本拿比區，地 56x112，卅五年新，保養好，上三房下二房，各廚房齊備，獨立門戶，售價 \$26 萬餘

程徐慧珊
ANNA CHENG

★ CLOVERDALE 乾洗及自助洗衣場位於馬路附近，開價僅 \$159,000

★ LANGLEY 正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座，全酒牌，出讓

★ 溫哥華綠化及樹工廠及零售，每年淨收入 \$80,000 至 \$100,000 東主回港急讓，只售 \$138,000 詳情與程洽

世界杯積分表

A 組		賽	勝	和	負	得球	失球	淨球	積分
意大利	1	1	0	0	1	0	1	2	2
捷克斯拉夫	1	1	0	0	0	5	1	4	2
奧地利	1	0	0	1	0	1	1	0	0
美國	1	0	0	1	1	5	-4	0	0
B 組		賽	勝	和	負	得球	失球	淨球	積分
蘇聯	1	0	0	1	0	2	-2	0	0
阿根廷	1	0	0	1	0	1	-1	0	0
羅馬尼亞	1	1	0	0	0	2	0	2	2
喀麥隆	1	1	0	0	1	0	1	2	2
C 組		賽	勝	和	負	得球	失球	淨球	積分
巴西	0	0	0	0	0	0	0	0	0
瑞典	0	0	0	0	0	0	0	0	0
蘇格蘭	0	0	0	0	0	0	0	0	0
哥斯達黎加	0	0	0	0	0	0	0	0	0
D 組		賽	勝	和	負	得球	失球	淨球	積分
德國	0	0	0	0	0	0	0	0	0
南斯拉夫	0	0	0	0	0	0	0	0	0
哥倫比亞	1	1	0	0	0	2	0	2	2
阿聯酋	1	0	0	1	0	2	-2	0	0
E 組		賽	勝	和	負	得球	失球	淨球	積分
西班牙	0	0	0	0	0	0	0	0	0
烏拉圭	0	0	0	0	0	0	0	0	0
比利時	0	0	0	0	0	0	0	0	0
南韓	0	0	0	0	0	0	0	0	0
F 組		賽	勝	和	負	得球	失球	淨球	積分
荷蘭	0	0	0	0	0	0	0	0	0
希臘	0	0	0	0	0	0	0	0	0
南愛爾蘭	0	0	0	0	0	0	0	0	0
埃及	0	0	0	0	0	0	0	0	0

(截止香港時間六月十一日)

隊隆麥喀
升大價身

十八賠一變百五賠一由
五廿變一十賠一延根阿



影掠光波

【本報記者報導】在阿根廷與蘇聯的比賽中，喀麥隆隊以二比零獲勝，這場比賽在阿根廷首都布宜諾斯艾利斯舉行。喀麥隆隊在比賽中表現出色，兩度攻入對方球門。這場比賽也引起了賭博市場的關注，喀麥隆隊的賠率從十八比一大幅上升至一百五十比一。

領隊公開怪責球員
蘇隊內部出現裂痕

【本報記者報導】蘇聯足球隊領隊在賽後公開怪責球員，指責球員在比賽中表現不佳，導致球隊失利。這場比賽是蘇聯隊在世界杯小組賽中的一場關鍵戰，球隊最終未能晉級下一輪。

阿根廷失利 蘇聯吃兩蛋 意隊難入球
強隊露面紛紛中冷箭
世杯仿似無真正熱門

【本報記者報導】在阿根廷與蘇聯的比賽中，阿根廷隊以二比零獲勝，這場比賽在阿根廷首都布宜諾斯艾利斯舉行。阿根廷隊在比賽中表現出色，兩度攻入對方球門。這場比賽也引起了賭博市場的關注，阿根廷隊的賠率從十八比一大幅上升至一百五十比一。

赤裸上身 醉臥街頭
英國球迷神憎鬼厭

【本報記者報導】在英國，一些球迷在賽後赤裸上身，醉臥街頭，引發了社會的廣泛關注和批評。這些行為被認為是醜態百出，損害了足球運動的形象。

愛爾蘭足球對撒丁島戒備森嚴持異議
認為恐怖氣氛太重會產生推波助瀾反作用

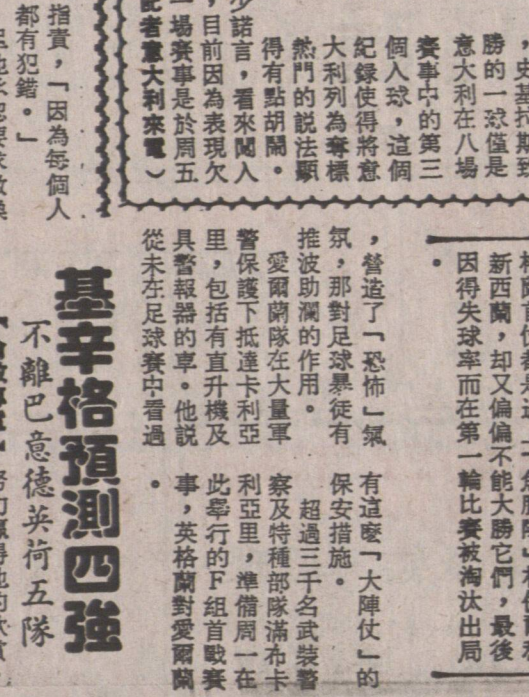
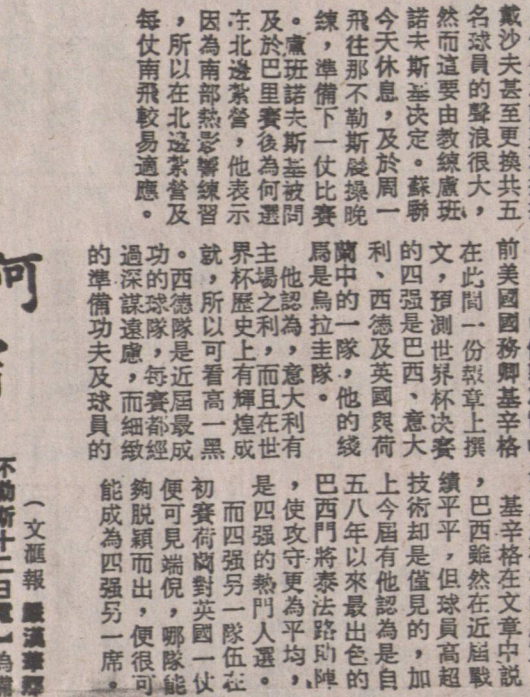
【本報記者報導】愛爾蘭足球隊對撒丁島的戒備森嚴持異議，認為這種做法會產生推波助瀾的反作用。愛爾蘭隊在比賽中表現出色，最終獲得了勝利。

蘇格蘭隊
陰影籠罩

【本報記者報導】蘇格蘭足球隊在比賽中表現不佳，陰影籠罩。球隊在比賽中多次被對方攻入球門，最終未能取得勝利。

基辛格預測四強
不離巴意德英荷五隊

【本報記者報導】基辛格預測四強球隊將是巴西、意大利、德國和荷蘭。他認為這四支球隊在比賽中表現出色，具有晉級決賽的實力。



SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價
沈慶俊
及沈太

10430-139街60x100劃為商業地好機會投資 19萬9
4237-4211 GRANVILLE街二層大屋67x130屋好三十餘呎，
每間急售 59萬8
19-181 RAVINE三層城市屋全新急售
208-8680 LANSOWNE 970呎二房柏文 14萬9
3252 RENFREW標準地三房\$18萬餘
79組四大房SURREY月入3萬6，開價3百90萬
2857-2873東5街二層49.5x124可分三層屋觀好，可
試談17萬一
752東21街新大屋大地3千5百呎，八房四廁，香港業主
連西區43萬餘
3470 EUCLID全新上三下三，千七百餘呎，紅瓦獨立車房，
27萬急售!!
2210東6街，好區標準地上三下二
生意有麵館，禮餅舖及餐館特別介紹餐館644 BUTE街及
1177 HORNBY市中心，生意好急售，請電查詢。

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋

Tynehead Terrace
素里最大及最靚的新區
夢幻花園・理想家居
88街夾164街之菲莎高速公路

泰恩台 TYNEHEAD TERRACE
現在開始接受辦理建築合約，位於素里FLEETWOOD區，共有125幅高質素，管理完善分區地，多數朝南。

泰恩台地產實業
TYNEHEAD TERRACE ESTATES
21畝半地，管理良好，大多數均朝南適宜建築高級住宅。

* 2022呎，兩層住宅，開價: \$202,000(PRE-CONSTRUCTION)
* 1800呎平房，開價\$189,000 (PRE-CONSTRUCTION)
* 2225呎大屋，開價\$214,500 (PRE-CONSTRUCTION)
* 2383呎兩層大屋(四睡房)，開價\$218,900(PRE-CONSTRUCTION)

歡迎查詢，電話585-4343
DON/RON KEILLOR
AL/RALPH TURNBULL
如果閣下已有建築藍圖
請即與我們的第一流建築師洽商!

NU-LAND realty ltd.
9128-152 STREET, SURREY, B.C. V3R 4E7

HABITAT 438-3501
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價十二萬五，詳情請電。
★域多利41街，標準地三睡房觀屋\$208,000
★福街19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租價\$175,000

★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫\$299,000
★NEW WEST 某舖連實業720 2ND ST.上三睡房，樓下某舖59.4x132街角地，叫價\$239,000

★325 E. 28街八年新豪華觀大屋，七睡房四浴室二廚房，四車房，雙車房，全部有地毯，前後有大觀花園，價三十餘萬

★14街1663號一年新前後座好屋，三睡房1個半浴室，車房，價\$175,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一位宅單位50呎商業地開價\$399,000

★近京士咸夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息\$1100價\$229,000
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急售批發!!

麥朗

戈爾巴喬夫在三個月前宣佈就任蘇聯總統時，曾公開聲言：最重要工作，將是採取比前更加有力的步驟，以救治蘇聯的經濟。而經濟改革大計，首要任務是

施：我們便會被擊倒。」然而，物價委員會和阿巴金激進改革方案的提出，不但在蘇聯黨政高層引起激烈的爭論，在社會上也引起一片恐慌。一些蘇聯的經濟學家指出，蘇聯已具「封建」皮

填報入息稅

會計，核數，稅務，商業，
產業管理，及諮商。

新娘新運
喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國褂褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
尺碼齊、租金相宜、
預約電 298-2977
#303, 223 Keesler Street
Vancouver, B.C.

改善人民生活。據此，蘇聯總統委員會和聯邦委員會於四月份舉行了一次特別會議，專門討論經濟改革問題。然而，由於經濟難題成堆，加上黨內激進派與緩進的爭論，有關經濟改革的具體方案，至今還未正式宣佈。

根據有關方面的消息顯示，蘇聯「激進派」提出的經改方針，焦點是「物價改革、市場經濟，內容涉及：開放物價、改革價格體制，讓大部份國營企業私有化，關閉虧損企業、建立股票市場等等。提出這個激進經改計劃的人員中，包括了最高蘇維埃（國會）物價委員會的負責人，他們認為，蘇聯經濟假如不接受「電震盪」——即急劇轉入市場經濟，就會出現阻礙所有改革進行的消費者造反。他們指出，不能自食其言的貨幣、沒有效率的中央計劃、受到人為壓抑的官方價格已經使蘇聯經濟陷於崩潰。若要防止人民對政府的信心跌至使改革無法進行的低水平，採取比較急劇的措施，看來難以避免。

最高蘇維埃物價委員會擬議的經改計劃，主要內容包括：從九一年一月一日起開始，蘇聯百分之七十的批發物價不受管制，零售

（開放物價「經驗」，將是非常危險的。他們指出，放開價格導致物價上漲一倍，盧布貶值，失業人數在十五年內可能從現有的二百萬上升到一千五百萬或更多，如果沒有龐大的社會福利計劃相配合，公眾將難以承受等。如此急劇的變動。他們指出，中國兩年內開關展物價改革，結果引致通脹惡化，市場混亂，不得不緊急煞車。

「保守派」人士指出，自戈爾巴喬夫推行改革以來，蘇聯人手上除了盧布多之外，其餘皆極爲匱乏，得不到任何實利。由於利率增長，人民因無物可買而被迫存入銀行的款項的購買能力日漸萎縮，因此怨聲載道。蘇聯單在去年一年內就發行了五千億盧布，人民持紙幣買不到東西，約有三分之二的存入銀行。由於人民有的是錢，因此，任何商品一上市就被搶購一空。問題是蘇聯政府開關印刷機即可增加鈔票發行，卻無法立即有供相應各類的生活所需商品。在這種形勢下，推行過激的物價改革，無可避免地將遭遇巨大的風險，可能得不償失。

貨車搬運

搬運什物 鋸樹油漆

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 暖水箱
- 洗碗碟機
- 熱水電器

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：6·69·4406

地址：雲華片才東街二百
號二〇三室（編街片打街）

房電器

ANCE SERVICE
ET VANCOUVER, B.C.
: 253-4706
24小時服務

理
店 家庭電器
庫 洗碗機
衣機 磁頭音盒

空氣調節 ·

煤氣工程

政府牌照

煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話 649-9107




價格也會由此一元起，自由浮動。如果百分之七十的物價是自由浮動，那麼物價便平均增加一倍。另外有百分之三十的物價，是由國家規定，那是基本和必需物品，以及國家的一些戰略性產品。此外，從今年七月一日起，外國公司可以百分之百地控制在蘇聯境內一間公司，甚至可以購入蘇聯百分之七十的國營公司都私有了。那時候政府便會有一相應數量的部門不再存在。物價開放，意味著國家物價委員會只需為百分之三十的物價負責，國家供應委員會也須為百分之三十的國家經濟負責。這些改革，又涉及私有財產問題，需要解決。總之，這種措施，將是經濟改革的一最重要階段，需要用大約十年的時間，才能完成改革。

蘇聯主管經濟事務的副總理、戈爾巴喬夫的首席經濟顧問阿巴金也是激進改革黨的要員之一。阿巴金提出以六年時間改革國營企業和物價的方案，按照他的改革計劃，蘇聯部份物品的價格將獲准在五年內上升至國際市場的水平，最基本的日常用品則維持價格控制，他表示：「改革雖然不被接受，但那是必需的。如果繼續實行目前不受歡迎的措施

根據最新的消息，經過激烈的辯論之後，戈爾巴喬夫把放進的和緩過激的兩種意見，作了折衷的歸納，從而達成「放緩實行改革計劃」的意見。據說，戈氏一方面肯定一向可調節市場經濟過渡的構想完全符合已做出的選擇，符合人民的民主的社會主義運動的「不應該表現出遲疑和猶豫」；另一方面，他又認為改革「不能操之過急」；「在走向可調節市場經濟的道路上還要經過幾個階段」，所以要慎重改革。戈氏提到「道德心理」、「國家的聯邦結構，經濟和社會領域的地區差別」諸因素妨碍改革。他尤其強調幾十年來蘇聯人養成了「從住房短缺到一個農村商店缺少釘子的責任都要國家領導來承擔」的心理，這在從事改革時，不能不加以考慮，所以不宜急進。

據此，西方分析家認為，蘇聯最後制訂出來的改革計劃，很可能包含了放進派、穩健派、保守派的意見，即為了激化蘇聯經濟多年的頑疾，暫時不施猛藥，避免大震盪，以保持社會的穩定。不過，制訂方案容易，具體實行起來卻非常困難。究竟戈爾巴喬夫和他的智囊們有什麼妙法圖個價格改革，而邁向市場經濟，們只試圖以改。

<p>李華電器修理</p> <p>電話：876-0278 傳呼：686-8677</p>	<p>收費低廉 上門服務</p>	<p>政府牌照 電爐電器</p>	<p>乾衣機 洗衣機 雪櫃 冰箱</p>
---	----------------------	----------------------	----------------------------------

U 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

毋牌照 免費估價

: 875-0592
: 735-1119

高生治

榮氏凍
TOM APPLI
2145 KASLO STREET
電話

※ 免費估價
※ 取價從廉

修
餐館 雜貨
凍櫃 大小
製雪機 乾洗

WASHERS DRYERS
RANGES

裝置設計

葉
十

含的尼古丁等物質，會損害人體健康，並可能導致患上肺癌等病症。

此多量的放
美國農業部

爲什麼
量足以影響
量，可見香
接近於一張

質，然後被吸入吸烟者的肺中，充塞在每個肺泡裏。而一個健康人的防禦系統，通常僅能在數小時內清除一支香烟所產生的有害物質和放

漏水
專業牌照
一次拉拔
渠道漏水
水管漏水
：250-8123

日昇電器
各種電器
防盜警鐘
新建住宅
商業柏文
327-7881

程
修理
瓜菜櫃
打冰機
碗碟機
存牌照
729
an.

最近，美國國家健康中心主任文特博士和麻省大學醫學中心的弗倫達博士，經聯合研究進一步發現，香烟中還含有放射性物質，具有較強的輻射效應，對人體會產生嚴重的危害。

經研究測算，一個人如果每天抽吸一包二十支裝的香烟，則一年中抽煙吸入的放射性物質發散出來的總輻射量，相當於一年拍攝三百張X光胸片的總輻射量，也就是說，每包香烟的輻射量

在研究中發

放射性物質來源過程。數十年來用富含鎢的磷肥。磷肥裏所含的放出了鎢二六二鎢二一〇和鈾收放射性物質，空氣和水中吸收輻射，在空氣中質質被煙草葉上吸收。弗倫次兩位博士，當吸烟者點不吸烟者同樣也受到放射性物質的危害。煙草中的放射性物質有百分之七十進入瀰漫於房間內的煙霧中，當不吸烟者置身於香烟煙霧污染房間，不可避免地就會吸入放射性物質。

<p>貨車、廣告等等。</p>	<p>專營中西招牌： 木板、膠板、廚窗</p>	<p>屋頂漏水 水瀝漏水</p>	<p>急修 露台漏水 廁所漏水</p>	<p>志華公司</p>
-----------------	-----------------------------	----------------------	-----------------------------	-------------

標準雪櫃電器工

專業承裝, 估價

· 大小凍房 · 肉食櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃拆
· 乾洗衣機 · 爐頭

免費估價
收費特平

免費保用一年
24小時服務 政府
電話: 254·87
1425 Nookta St. Va

<p>中西招牌 專寫中西招牌： 木板、膠板、廚窗 貨車、廣告等等。 255-7264</p>	<p>急修漏水 專業牌照 一次搞掂 免費估價 志華公司：250-8123</p>	<p>李華電器修理 電話：876-0278 傳呼：686-8677</p>	<p>貨車搬運 搬運什物鋸樹油漆 房屋裝修電話： 876-2506</p>	<p>中央冷暖電器公司 24小時服務 電話：251-1505</p>	<p>余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、 產業管理及諮詢。 地址：雲華片打東街二百 號二〇三室（編街片打街） 辦公時間： 星期一至五上午十時至下午 五時半 星期六十二時至四時 電話：669-4406</p>
<p>技能電器水喉修理 乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱 電爐電器 ● 水喉廁所 政府牌照 ● 收費低廉 電話 879-3583 公司 876-0735</p>	<p>日昇電器工程 政府牌照 商業新建防盜各種安裝 柏文住宅警鐘電器修理 327-7881 陳生</p>	<p>CBA 防盜系統 專業對閉防十年政府 業業講路火盜牌 理安系統經 修裝視統照 645-1002 PAGER 434-1166</p>	<p>輝華電器 政府牌照 商業住宅 253-8082 周生</p>	<p>修理裝置 政府牌照 大小凍房 · 熱水暖氣 · 冰櫃凍櫃 · 冷氣機 · 雪櫃爐頭 · 暖氣機 · 乾洗衣機 · 熱水箱 · 洗碗碟機 · 各種電器</p>	

<p>標準雪櫃電器工程 專業承裝，修理 · 大小凍房 · 肉食瓜果櫃 · 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機 · 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St. Van.</p>	<p>GOU 電器工程 Electric Ltd. 大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統 政府牌照 免費估價 電話：875-0592 高生治 傳呼機：735-1119</p>	<p>棠氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. ● 免費估價 ● 電話：253-4706 ● 取價從廉 ● 24小時服務 修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器 冰櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃 裝置設計 · 空氣調節 ·</p>	<p>煤氣工程 政府牌照 煤氣水喉大小工程 冷氣雪櫃凍房修理 免費估價收費實平 電話 649-9107</p>
---	--	---	--

幸運新娘
囍 囍
全新香港運到新娘白袍、
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-1977
#03, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證·

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: **253-7814**

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續，
有免費車借用。

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

新人事新作風

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較



快捷

為你服務
 保你滿意
 得你信賴
 是你朋友

快捷

車身修理

招請兩年以上經驗
 車身修理師傅
 及
 噴油師傅

AUTO BODY
 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

某氣工程

鮑洽
: 6571266 日
9398275 晚

改煤專
裝氣專
熱水修
氣喉理
工按
程裝

持
有
政
府
牌
照

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話：251-5629
253-4046

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水盜磚 大小維修
收費相宜

請電 874-8216

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋

電話 430-5062
傳呼 631-9758

李振強 洽

撲滅罪行·人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440

ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

ERA

CKING 1987 LTD.

拆除·填平·
挖掘·搬運·

〈簽約或鐘點計均可〉

SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽

快捷冷氣工程公司

專科承接修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

二七三·〇一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷妥當

電話：八七一·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

大漢公報
The Chinese Times
印刷部

最近增設先進印刷機

●●● 專營 ●●●

餐牌、餐紙、名片、單據、
各式喜帖、

印金、燙金、款式新穎、
起貨快捷、價錢相宜、

歡迎查詢

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

Fax: (604) 685-1196

再生循環·處理廢物
請用藍盒子

親屋自賣
LADNER 廿二
年一千九百
一十六年按揭
供一十六萬五
千九百零四元
四角一分

急賣減價
25萬110結實
55萬110結實
33萬110結實
50萬110結實
33萬110結實
8萬110結實

柏文急賣
78萬文屋
55萬49位主
33萬35位主
50萬39位主
33萬26位主
8萬26位主

誠徵婚友
介紹中西人士
交友、徵婚、
交友、徵婚、
交友、徵婚、
交友、徵婚、

屋主急賣
3365東區六街上
有兩房、兩廁、
近學校、交通便
近、屋主急賣、
三萬三晚五時後
電話254-6820

屋主自賣
近喜士定巴士站
地大33x155、
三房一廳、三層
地庫高\$219,900
*CAPITAL HILL
地大33x122
四房一廳\$219,900
電話299-3951 傳呼686-9056

屋主自賣
近喜士定巴士站
地大33x155、
三房一廳、三層
地庫高\$219,900
*CAPITAL HILL
地大33x122
四房一廳\$219,900
電話299-3951 傳呼686-9056

屋連地讓
3907 S.W. MARINE DR. 登
巴街角、鄰近WALLACE 街
屋有三睡房、平地約10700呎、
電261-0895

謝

先嚴陳公學鵬經於一九九〇年六月八日
上午十二時假座海濱殯儀館舉行喪禮
出殯歸土安葬於海濱墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈、輓聯、
並親臨執紼、素車、隨送高誼、隆情、
感謹此哀

哀謝

未亡人陳莫引蓮
子達邦
達文煥黃氏
達人

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

超值生意實業急售
B. C. TRAIL 市中心三層 7500呎樓下貨倉正層
宜做生意或工廠、樓上五組柏文、全年入約30000
元、開價179,000元。
另有現成西餐廳酒市生意經營十多年仍有舖位收
租、合投資移民免稅、業主離埠急讓、開價169000
元、亦可將雲華實業交換、歡迎經紀詢問、勿失良機。
電1-367-9616

DUNCAN
家庭餐館讓
位於344 TRANS 加拿大高速公路、業主退休急讓、有七十二
座位電腦化操作、營業額每月
三萬五千、現\$150,000讓。
查詢: WAYNE GRIFFITH
746-5171 或 746-6275 (晚)
NRS DICKIE RLY LTD.
20 STATION STREET, DUNCAN B.C.

生意佳機
著名搬運貨倉公司、業
主因健康關係急讓、價
\$155,000 包括三輛
貨車、三千呎貨倉。生
意好、經常長途運輸、
另有P.U.C.執照。英
語電525-6933

列治文髮型屋讓
位於市中心商場、有九
個美容座、三個洗頭盆
、三個吹髮機、設備齊
全、保養一流、查詢電
599-9277
(MR. YARD)

汽車酒店讓
卑詩省內陸、離溫哥華僅
兩小時車程、共有十二個
單位、座落在三幅地(每
幅120x50)已租出、月
租三千五百。業主退休急
讓。叫價\$225,000 或議
價。查詢電話: 378-5667
地址BOX 1961 MERRIT
B. C. V0K 2B0

賺銀生意特價急售
座落京士威旺街、三文治 (SUBMARINE)
快餐生意、建立已久、顧客穩定、個人經營、
簡單易學、無須經驗、每月平均生意額七千餘
租平皮費輕個人經營每月至少淨賺三千餘小本
投資遠勝打工、僅取價三萬餘、大好機會、萬
勿錯過、認真抵買、捷足先得。
滿堂紅公司獨家代理: 874-4268
何仲生專營生意買賣: 278-7870
緊急傳呼: 667-7393

訃告
先夫曹公維英係廣東番禺雅湖鄉人不幸
痛於一九九〇年六月十二日上午十二時
病逝於St. Vincent 醫院醫院享壽七十
歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於六月二十一日(星期四)下午
一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯
歸土卜葬於海濱墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃

哀謝
先慈馬門張氏太夫人之喪經於本月
九日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮
出殯歸土安葬於海濱墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈、輓聯、
並親臨執紼、素車、隨送高誼、隆情、
感謹此哀

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

謝
孤哀子: 周旭源
孫媳: 趙惠玲
不孝女: 周昭庭
外孫: 陳昭庭
不孝女: 周昭庭
外孫: 陳昭庭
不孝女: 周昭庭
外孫: 陳昭庭

哀謝
先慈周門彭氏夫人又及名步平航生廣東新
會縣沙富村人不幸於一九九〇年五月
廿八日魂歸天國積閱享壽八十五歲不
孝子女等隨侍在側遵禮成服已於五月
三十一日上午十一時在溫埠十街東五
十五號 CHAPEL OF CHIMES 殯儀館舉行喪
禮安葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈、輓聯、
並親臨執紼、素車、隨送高誼、隆情、
感謹此哀

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀
花圈花球
花牌插花
花籃花樹

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青柏花籃
樹花球
盆花球
景圈球

泮溪花店
False Creek Florist
華僑之聲社團公關 廖永勝主理
服本價福長花四結
務地錢壽春藍季婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

五喜福殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光設後人
往時恩義感親友

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢、
請與華人經理:
李顯理
雲龍
二君接洽
電話: 254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444
本館為華裔人士服務已多年、對
華人家庭及傳統風俗習慣、照顧十
足、最近更擴充修葺、加強服務、
合各種宗教儀式之用、華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理: 馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street, 喜士定東街三七一號
VANCOUVER, B.C. V6A 1P5
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花 蘭花
黃花 白蘭
含笑 木蘭
含羞 常春
本店常備
長壽花球
結婚花球
長壽花籃
花圈花牌
歡迎光顧

雲多元文化協會舉辦

向「加公民敬杯」晚會

本月廿九日在日落社區中心舉行
各民團團體將展出傳統食品

【溫哥華訊】卑詩省溫哥華多元文化協會，定於本月廿九日(星期六)下午七時至十時，在日落社區中心(四四四號日落社區中心)舉行「向加公民敬杯」晚會。屆時各民團團體將展出傳統食品，並有民族舞蹈表演。歡迎各界人士參加。查詢電話：七三一·四六四七。

華仁書院舊生會

捐款植樹意義深

八月下旬開全球聯誼會

【溫哥華訊】華仁書院舊生會，定於八月下旬開全球聯誼會。屆時將有全球各地的舊生參加。華仁書院舊生會主席楊思豪表示，該會的宗旨是促進舊生之間的聯繫，並為社會作出貢獻。此次聯誼會將有捐款植樹活動，以紀念華仁書院建校五十週年。

加華商退伍軍人會

和平拱門交遊遊行

將舉行百五紀念餐舞會

【溫哥華訊】加華商退伍軍人會，定於八月下旬舉行百五紀念餐舞會。屆時將有全球各地的退伍軍人參加。該會主席表示，此次餐舞會旨在紀念退伍軍人的貢獻，並為他們提供一個交流的機會。餐舞會將在溫哥華市中心舉行，並有精彩的表演。

馬氏宗親

園遊餐會

開始報名

【溫哥華訊】馬氏宗親園遊餐會，現已開始報名。該餐會旨在促進馬氏宗親之間的聯繫，並為他們提供一個交流的機會。餐會將在溫哥華市中心舉行，並有精彩的表演。報名費為每人一百元。

擇日出生

王日斐

【溫哥華訊】王日斐，一名華裔男子，因涉及一宗謀殺案而被控。據悉，王日斐在案發時年僅二十歲。他被控於去年十一月在溫哥華市中心的一間酒吧內，將一名女子殺害。王日斐目前被關押在溫哥華監獄，並將於下月出庭受審。

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相古代理傳
百為家財雲煙過眼
樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等，俱備風格，新款婚紗免費借用，特快翻印，紀念磁碟，入籍護照即影即有。
入籍相(黑白)4張7.20
護照相(彩色)4張8.80
(逢星期三休息)

主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
香港攝影家協會(64)
曾獲B.C.省攝影家獎(71)

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

今日放映
我狂奔
主演：吳耀漢、曾志偉、馮淬帆、劉嘉玲

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY
JUNE 13th to 19th 1990

HONEY THROAT
Starring: Samantha Fox
AMANDA BY NIGHT
Starring: Veronica Hard

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
特別 夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

一本雙門天泥
周星馳 林俊賢 柏安妮

華僑金行

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 688-8888

三狼奇案

麥當雄十大奇案之首

流氓差佬

吳君如 周潤發 柏安妮 成奎安

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

捉男合家歡

利智 王小鳳 鄭則仕 樓南光 吳君如 成奎安

一本雙門天泥

周星馳 林俊賢 柏安妮

遠東戲院

美加德寶院線
多倫多遠東戲院集團自置物業
即將隆重開幕
敬請留意日期

烈女傳

六月十五日(星期五)盛大獻映(兒童不宜)

滿庭春

兒童不宜
一場春夢 六苑佳春

大陸情

溫市首部4X's
古裝成人愛片
由台灣艷星主演

大陸情

溫市首部4X's
古裝成人愛片
由台灣艷星主演

大陸情

溫市首部4X's
古裝成人愛片
由台灣艷星主演

左筆權

精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址舊雨 移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y3
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604)681-8008

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

Blackjack * Roulette * Sicbo

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)
Government Control Sponsored
by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興與舉辦 CASINO
請電：253-0013

Blackjack * Roulette * Sicbo

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

邵氏大戲院

684-7733
天天四場 放映時間
正片 4:30 及 9:30
副片 2:30 及 7:30

烈火孖仔

六月十五日(星期五)盛大獻映(兒童不宜)

滿庭春

兒童不宜
一場春夢 六苑佳春

大陸情

溫市首部4X's
古裝成人愛片
由台灣艷星主演

大陸情

溫市首部4X's
古裝成人愛片
由台灣艷星主演

大陸情

溫市首部4X's
古裝成人愛片
由台灣艷星主演

大陸情

溫市首部4X's
古裝成人愛片
由台灣艷星主演

大陸情

溫市首部4X's
古裝成人愛片
由台灣艷星主演

大陸情

溫市首部4X's
古裝成人愛片
由台灣艷星主演

所在。」

（北京電）
是中國的既定政
他在會見由
面臨發展中國
和平的國際環境
約瑟夫。
馬寅吉說：我
們高興地看到
中國政治、經
濟局勢是穩定
的，中國人民
正在努力實現
自己的戰略發
展計劃和進一
北京開始對華作
訪華，也是繼今
昨天，中聯
、珠海參觀訪問
切希望中國穩定發
展、人民幸福安寧
的友好人士所不願
意看到的。
江澤民認為：
「這次事件已經過
去，它的影響會消
失。通過這次事
件，我們取得了經
驗，我們並未責怪

十一天訪問。這是中非民主聯盟和中國共產黨去年八月建
年四月科林巴總統對中國進行成功訪問後，中非又一個主
部部長朱良與代表團舉行了會談。代表團在北京活動後，

學生，責怪青年，而是嚴肅認真地改造工作。我們已經這樣做了。可以斷言，任何一個同西方一些國家得到人民擁護的政設廠，台塑隨時

貴昆電

已在福建租地建廠
與中國簽訂七十年合約

（台北電）據台盟人員透露，王永慶已於日前與中國簽訂海清土地使七十年合約，地建廠，台盟內部部塑在海清正積極

台盟人員說：大陸負責。他說這項協議尚未

王永慶已於日前簽訂土地七十年租約，隨時都可準備案。

該人員說，

不贊成一國兩府

指台獨是不合法主張

死十一人重傷六人

的幾十間房屋，也被山上
據估測，塌下的山石超
塊每塊體積達七米見方的
八戶人家房屋財產全部被毀。
中共廣西壯族自治區黨委書記陳輝光、白

十日午，大批
副秘書蔣傳樸告訴記者，這
成十一人死亡，其中七人年
隨即迅速發到全村九十

的危機，必須不分朝
能創造美好的未來。

--

請到中國絲綢之鄉

江蘇絲綢

雄冠世界

江蘇

(真絲綢)

(真絲服裝)

(真絲針織衣)

(真絲頭巾)

WELCOME TO SILK'S HOMETOWN:JIANG SU, CHINA.
THE WORLD FAMOUS SILKS ARE IN JIANG SU, CHINA.

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司

CHINA NATIONAL SILK IMPORT & EXPORT CORPORATION JIAN SU BRANCH

地址 (ADDRESS): 中國南京市中華路50號 50 ZHONG HUA RD., NANJING, P.R. CHINA
電話 (TEL): 202-552, CABLE: CHISICORP NANJING, TELEX: 34107 SLKNK CN

聯邦福利部長昨宣佈 耆老人士退休金 下月將調整增加

【渥太華訊】聯邦福利部長昨宣佈，下月開始，高齡人士每月領取之退休金將增加百分之二點五。

六十五歲起領取之退休金，其增加額由一百三十三元增至一百三十九元。六十六歲起領取之退休金，其增加額由一百三十三元增至一百三十九元。六十七歲起領取之退休金，其增加額由一百三十三元增至一百三十九元。六十八歲起領取之退休金，其增加額由一百三十三元增至一百三十九元。六十九歲起領取之退休金，其增加額由一百三十三元增至一百三十九元。七十歲起領取之退休金，其增加額由一百三十三元增至一百三十九元。

雲埠社區學院徵求 供外地學生住宿處

【溫哥華訊】雲埠社區學院徵求供外地學生住宿處。該院現正招收外地學生，每名學生每天收費十九元。現時，在雲埠社區學院內，有一間可供外地學生住宿之房屋，其環境優美，設施齊全，且交通便利。該院歡迎各界人士垂詢。

加拿大氣功會主持 防治癌症氣功講座

【本報訊】加拿大氣功會將於本月十六日（星期六）下午二時，在溫哥華市中心舉行防治癌症氣功講座。該會主席黃顯明表示，氣功是一種防治癌症之良藥，能增強人體免疫力，預防疾病之發生。講座將由黃顯明主持，內容包括氣功之基本理論、氣功之防治癌症原理、氣功之練習方法等。歡迎各界人士參加。

鳴謝啓事

本會館於昨五月二十日假中華文化中心林思齊禮堂，歡迎中華人民共和國駐溫哥華總領事安文彬伉儷到任履新。荷蒙政府官員、僑社團體、華埠商號、社會賢達、各界友好，撥冗參加，並致送鮮花食品，金豬燒味。

並蒙崇義體育會、馬山總公所、漢升體育會、加西中國國術總會、士達孔拿中國舞蹈團等團體派出醒獅團和舞蹈團參加歡迎及表演助慶，高誼隆情，至深銘感。謹誌報端，聊表謝忱。

派出代表參加歡迎儀式之社團（排名不分先後）：

加拿大退伍軍人會、梁淑華民族舞蹈團、加中友好協會、溫哥華一廣州友好協會、廣海同鄉會、鐵城崇義總會、庫充僑所、台山同鄉會、伍胥山公所、洪門民治黨、台山海晏公所、洪門體育會、藝林音樂社、思中校友會、余風采總會、山東同鄉聯誼會、中山隆鎮同鄉會、馬氏宗親總會、富里沙河區商會、太極拳師友會、華人職工會、開平各中學校友會、中山公園、潮州同鄉會、恩平獨醒校友會、恩平總會館、榮陽體育會、達權社支部、黃蝦健身會、梁氏宗親會、馬山總公所、加拿大中華盆景協會、雲埠余風采堂、馬氏公所、馬氏體育會、民星總社、廖武成堂、加拿大商業發展會、沙堆僑安總會、開關西總堂、鄭榮陽總會、西方合作社、中藝攝影學會、大漢公報、昭倫親義公所、岡州總會館、振華聲藝術研究社、洪門民治黨駐加總支部、林西河總會、謝氏宗親會、國泰電視、中國大專院校校友會、崇義體育會、黃氏宗親總會、文強學校、漢升體育會、甄氏宗親會、三德書社、加西中國國術總會、馬山公所國術部、朱氏宗親會、士達孔拿中國舞蹈團、中華文化中心、曾三省堂、現代中國名家畫廊、南番順三邑同鄉會、岡州體育會、中國深圳市業英達集團、平原雜貨同業商會。

溫哥華中華會館 敬謝

卑大美術院展出 官方紀錄文獻史

【溫哥華訊】卑詩大學美術院成立於一九四八年，在時代藝術展覽方面，已有悠久歷史。該院現正展出官方紀錄文獻史，內容包括該院之發展歷程、重要作品、以及與社會之互動等。歡迎各界人士參觀。

各類課程

【溫哥華訊】卑詩大學專為有志學習者提供各類課程，包括：文學、藝術、科學、商業等。該校設備完善，師資優良，歡迎報名。

對治協議 米湖協議

【溫哥華訊】在溫哥華米湖地區，有一項對治協議，旨在改善該地區之環境。該協議由當地政府與居民達成，內容包括：清理垃圾、保護自然環境、以及加強環境教育等。目前，該協議正積極落實中。

金寶旅遊
Campbell Travel

本公司特設最新電腦訂位，方便快捷。

一日遊

- 卑詩省內陸三日遊 \$219起
- 美國西北海岸三日遊 \$199起
- 加拿大西岸班芙六日遊 \$399起

• 加勒比海、佛羅里達海陸空九日遊 \$1383起

• 愛民頓購物中心三日超值團 \$239起

• 日本東京、香港五日遊 \$1298起

• 星馬泰十一天豪華遊 \$2138起

* 迪士尼、三藩市、環球片場，飛機八日遊 \$720

自備豪華巴士 代辦各航空公司機票機票
華人專業領隊隨團照顧 專辦美加各地旅行團

帝國旅行社 電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

台北 六、七、八月尚有位

大特價

\$925.00

溫哥華洪門達權社

啟事

洪啟者：本社書記唐樹芬義兄，因離埠工作，無法兼顧書記職務，經呈請本社核准辭職。由六月一日起生效。紀錄在案。希我全加洪門屬下各機關，以後寄本社文件，請交社長雷民盼書記呂定國收，為荷。

溫哥華洪門達權社啟

公元一九九零年六月壹日

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

華聲 錄影電器傢俬公司

喜士定東街648號 電話：251-1020

NATIONAL POSTURE SALE

A Mattress for Every Body,

A Firmness for Every Back.

SEALY POSTUREPEDIC SEALY POSTURELUX

On Sale, Now through

Sealy Mattress

所有尺碼款式
牀褥半價
大傾銷！
減價50%

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。

投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租貨亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢

687-8332 324-4018

假十次，所獲之倦也
可以消除。
休息，以便新開代價的過看，使身體恢復體力。
睡眠也是一個人處理日常事務的記憶，以便
六、藥物問題：如與藥物，酒精，藥物，
治療失眠，須要先行了解失眠的原因，把原
公開講座：美國專業催眠師黎守信醫生主講

the Fun Ships

一生起碼一次 坐郵船歎世界

渡假 蜜月 享受

旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船 才是真正旅遊享受.....

.....總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!

90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。"夢幻號"(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊亞美、奧蘭度之和路地士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘迺迪太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收\$1518起。

還有各種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由\$1088起。

加勒比海 墨西哥 阿拉斯加

80天前繳交全部費用，共省回\$160起(二人計)

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.

205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 685-9366

ming's DINING COMPLEX

華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會

跟時代創新

出品 · 價錢 · 地方 · 招呼 ·

華筵喜酌 晚飯小菜

禮聘港滬名廚 簡師傅主理 張師傅

歡迎駕臨指導

聯合出版公司 暨 集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 真蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78-80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

本報調整報費啟事

本報報費由九零年七月一日開始，調整如下，以資彌補日益高漲之各項成本。

溫哥華東區/西區每日派報 三個月 \$48 六個月 \$90 一年 \$168	郵寄或華埠每日派報 三個月 \$36 六個月 \$66 一年 \$120
列治文區隔日派報 三個月 \$42 六個月 \$78 一年 \$144	自取報(親到本報社領取) 三個月 \$27 六個月 \$48 一年 \$90

(零售每份四毫維持不變)

大漢公報啟
一九九〇年六月一日

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街 445 號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥嘉莊主理

大批 90 年新到眼鏡
由香港專機運到!

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

特別介紹
美華為你配好鏡

鏡架平通全埠 · 即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80
24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

附設 中英翻譯 · 傳真服務
文書處理 · 影印15仙
◁ 影印紙每箱 48 元 ▷

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

招牌材料 送禮字畫 書法藝術 書畫用品 鏡架 · 招牌

鏡架平通全埠 · 即時起貨

16" x 20" \$18.80 20" x 24" \$28.80
24" x 30" \$32.80 24" x 36" \$38.80

附設 中英翻譯 · 傳真服務
文書處理 · 影印15仙
◁ 影印紙每箱 48 元 ▷

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油老
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599
回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 \$2699
回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579
回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 \$2959
回程經廣州、香港 \$3080

(以上各線，二人參加即可出發)

特價機票

溫哥華-香港 \$1050起
溫哥華-北京 820起
溫哥華-上海 \$780起
溫哥華-上海-香港-溫哥華 \$1310
溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1380
溫哥華-多倫多 \$399起
溫哥華-三藩市 \$199起

特價酒店

香港青年會酒店 \$72起
香港皇港酒店 \$75起
香港華爾酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港京港酒店 \$75起
北京國際飯店 \$128起
上海城市飯店 \$85起

辦理：
加拿大買單 · 中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合.....
貨真價實 · 提貨方便 · 信譽可靠 · 中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 圖文傳真：(604) 684-3321
V6C 2W2 電話：(604) 684-8787

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

七顧本
天客埠
營患各
業上售
貨服商
服務同
價發售

特價風乾
特製白
瘦白油
腸腸

450 (大包) 每包 \$3.70
375 (細包) 每包 \$3.10

大特價酬賓

送禮自奉佳品

探親攜帶手信

價錢實惠 歡迎惠顧

* 特製熟餛飩部門 *

新鮮肉類 肥雞臘味 特製臘味 燒味大鴨 燒味鴨

歡迎零沽批發

享譽海內外 天仁茗茶

TEN REN TEA & GINSENG CO.

茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街 550 (夾奇化街)
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

SPOTLITE CUSTOM COLLISION LTD.

1338 S.W. MARINE DR.
VANCOUVER, B.C. V6P 5Z6
PHONE: 266-3181

有免費車借用

精工修理
日本車及
歐洲名車

\$50.00 OFF

此優待券只限用一次
凡惠顧車身修理及噴油滿 250 元者，
憑此券可獲 50 元折扣!!

原車身修理
原廠噴油
手工一流
保證滿意

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店 1569 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213